

譯文筌蹄

初編

卷二

113

1120

2





門 13  
1120  
卷 3

譯笈初編卷二

目次

- 美麗好妍娟變艷姣姘妖靡曼姝 初號
- 飾賁文糝裝 三號
- 朴素質淳慤樸 五號
- 文紋綺斐絢彬斑駁縟 八號
- 粲鮮靚 十號
- 明昭顯彰晰噉皎晶且白灼耿曙諦覈熙 十號
- 暗昏昧晦暝幽杳冥蒙濛懵瞢瞽 十四號
- 隱藏潛匿韜廋竄祕 十八號
- 彰著見現顯露暴形虐旌甄表 附章 二十號

大正十五年二月  
花房仙次郎氏寄贈



譯文卷三目次

011702039314



○朗廓豁敞

廿四號

○照燭光耀曜熒煥煜映

廿五號

○清澄淨潔白爽廉

廿五號

○濁渾

廿七號

○汗穢褻瀆點沆塵穢

廿七號

○涼冷寒淒凜洳

廿八號

○暄暖溫熱暑炎煦煦燠嫗

三十號

○精詳審曲悉委

卅一號

○具備供辨給庀

卅三號

○粗略暴荒蕪

卅五號

○密緻縝稠緊嚴

卅七號

○逼迫薄

卅八號

○近邇親

卅九號

○遠遐遙遼邈迢遞賒悠緬綿杳渺迴懸逖

卅九號

○踈疏簡濶

四十一號

○久淹尚

四十二號

○暫少須臾頃刻俄頃少之頃之姑且

四十二號

○數屢

四十三號

○頻荐切

四十四號

○羣朋簇

四十四號

○雜交接參攙間混拌造厠錯

四十五號

○糅糝餽

四十八號



○純粹專頌一

四十九號

○調劑勻齊整勅飭諧

五十號

○亂擾紛滑汨櫻撓燒攪鬆殺清焚紊潤膠

五十二號

○均齊等侔夷停勻敵醜

五十六號

○差違忒左更互遞迭舛齟

五十八號

○逆忤

六十號

○戾悖拂拂狠愎

六十二號

○順從隨循率遵徇沿遜服尾

六十二號

○中當應亢敵抗抵

六十六號

○愜叶協合諧適稱副

六十八號

譯箋初編卷二

徂來先生口授

武陵

僧 聖默

吉 有鄰

筆受

美 麗 好 妍 娟 變 艷 姣 媵 妖 靡  
 曼 姝

美美ウルハント訓スヨント訓スミゴト、譯スウツクント譯ス惡ノ反對ナ  
 リ醜ノ反對ナリ但元來ウニント云フ字ナルユヘ惡ニ對スルトキモ醜  
 ニ對スルトキモ愛スベク賞スベキ意アルナリ美人ハ女ニ限ル才德  
 ニ沉ヘテ云フコトアリ美丈夫姣美美艷宋朝美子都美ナド皆  
 形ノウツクシキナリ專美有商十六族世濟其美掠其美將順  
 其美揚主之美丘壑美風俗美皆才德事業ノスグレテヨキヲ



イフ食雁美美芹子香美肥美皆味ノウニキナリ美花美玉  
皆ニコトニウツクシキナリ惡ニ對シテモ善ヨリ重ク醜ニ對シテモ  
好ヨリ重キ字ナリ又禮記ノ少儀ニ儀字ト通ス

**麗** ウルハント訓ス美字ニ比スレハ專ラ形色ニ屬スル字ニテダテ  
ナレ意アリ曼麗姣麗姱麗艷麗妍麗靡麗華麗佳麗ナド、  
連用ス組麗ハ織物ノ織リノミゴトナリ織麗モ糸ボソニミゴトナ  
ナリ江山麗花木麗ナド皆用ユ麗人ハ美人ナリダテモト云カ如シ

**好** ヒロキ字ナリ前ニ見ユ醜ノ反對ニナルトキカホヨシト訓スレモ  
愛スヘキ意ダテナレ意ナシ

**妍** カホヨシト訓ス醜ノ反對ナリウツクシト訓ス好美ニ媚ル意ヲ  
帶ルニハ大氏美ノ字ニ近シ才德事業ニ用ヒズ妖妍妍麗妍

美妍好爭妍態妍ナリナトハ顔色態度ニテ云ヒ春妍秋妍清  
妍和妍鮮妍暄妍ナトハ景物ノ上ニテ云ナリ

**娟** 娟娟ハ美好貌女色ヨリ景色ニ移用ユ形容字ナリ連娟  
ハ舞貌又纖弱也ト注ス舞スカタノシナヤカナルヲ云フナリ聯

娟ハ眉ノ貌ナリ又微曲貌ト注セリ眉ノ貌ノタワメルヲ云ナリ  
又杜詩ニ娟娟蝴蝶過間幔又風含翠篠娟娟靜又孟郊カ  
詩ニ菱苕咸娟娟何レモシナヤカナル意アリ

**變** 美好貌順從也慕也ト注セリコノ意ヲ合セテ用ユシ詩經  
ニ婉兮變兮トアルヨリ婉變ト連用ユ又思變季女又變童  
ハ男色ナリ

**艷** 艷同字ナリ倭俗ニヤサシトヨマセ又歌書ニエンナルト云詞



アリ字義ト遠カルヘシ又ツヤトヨム説アリ近シ容色豊満也  
ト注シ又光彩也ト注ス美色ノ發揚スル意アル字ナルユヘ美麗  
ノ人ノ心目ヲ奪フヤウナルニ用ユヘシ左傳ニ美而艷ト云ヘリ越  
艷ハ越ノ美女ノ云フナリ荆艷ハ楚歌ナリ華艷狂艷妖艷閒艷  
嬌艷皆女色ニイフ素艷紅艷ハ花ニイフ艷妻ハ詩經ニ褒姒  
云ヘリ又樂曲ニアリ後世ハ鹽字ヲ用ユ聲通スレハナリニ臺鹽  
合歡鹽是ナリ

**姣** 佼ト同シカホヨシトヨム長大ノ意ヲ兼ヌ史記ニ長姣ノ美  
人ト云ヘリ詩經ニ佼人繚兮ト云ハ女色ナリ月令ニ養壯姣ト  
云ハ男ノ器量ノヨキヲイフ又後漢書ニ劉盆子カコトヲ光武ノ  
鐵中錚錚庸中姣姣ト云ヘルハ平人ノ中ニテハスケタルモノナリト

云フ意ナリ此皆男子ヲイフ又桀紂カコトヲ長大美姣ト云  
ヘリ皆長大ノ意ヲ含ムユヘ用ヤウ前後ノ諸字ニ異ナリ

**姤** 美好ノ義ナリ楚辭ノ字ナリ賢姤ハ巫ヲホムル詞ナリ

**妖** 巧媚艷ノ義ヲ兼ヌ女色又ハ花ニ用ユ妖怪ノ義トハ各別  
ノコトナリ而ルニ強テ字義ヲ解ク人ノ曰妖ハ女色ノハケクシキ  
コトナリトイフ可笑

**靡** 靡曼妖靡妙靡綺靡倚靡靡麗間靡皆女色ノ美麗ナル  
トナリ又封靡汰靡侈靡ハゴリナリ又嫚靡ハ褻嫚ナルコト  
ナリ

**曼** 靡曼嫵曼ナド通用ス容色柔澤ナルヲイフ

**姝** 美色ナリ又呉姝越姝名姝陌上姝皆美女ナリ



飾 賁 文 粧 裝

**飾** カサルト訓スヨキニモアシキニモ通ス廣キ字ナリ文飾彩飾輿馬飾金翠飾文軒之飾服飾聲音之飾至痛飾皆訓ノ如シ又衣服ノヘリヲ云フ詩ニ羔裘豹飾モウシ是ヨリ縁飾ト云詞アリ縁モトヲシナリ公孫弘傳ニ凡吏事縁飾スミ以儒術ウ吏事ハシハツレヘ儒學ヲマゼテ様子ヨクツクルコトナリ矯飾ハ内心ナキコトヲ外ハカリニテカザルコトナリ修飾邊幅ウモハシハツレヲトリツクロフコトナリ粉飾粧飾皆假粧ナドヲシテカザルコトナリ靚飾モ靚粧シテカサルナリ雕飾ハ器物ニホリモノナドシテカザルコトナリ又飭字ト似タルユヘ誤寫スルコト多シ

**賁** カザルト訓スカザリトヨムコトナシ飾ニ光采ノ意アリ易ニ

賁卦アリコレモ山下火アル象ナリ又書經ニ天命弗僭チカ賁者草木トイヘルモ粲ナル意アリ又詩經ニ賁然來思ト云モ人ノ車馬衣服等ノキラビヤカナルガ我宅ニ來レバ我イヤキ宅ノ外聞面目ニナル意ヲ云テ人ヲ敬フ辭ナリ是モ光采ノ意ナリコレヨリ人ノ來ルヲ賁臨來賁ト云フナリ

**文** カザルトヨムトキ去聲ニナル小人之過必文チカ

**粧** ヨソホフヨソホヒトヨム假粧スルコトナリ此方ノ摺紳和訓ニテ書ヲ解シテモノ、フゼイモヤウノコト、意得タルヨリ今世ニ至ルミテ多ク其意ニ用ユ大ニ誤レリ樂天カ詩ニ時世粧トイヘルモ當代ハヤル假粧ノシヤウナリ俗語ニ粧扮ト云詞アリチカ粧扮トカクヲ音通スルユヘチカ粧扮トモカケリ又狂



言カブキナドノ女ノ子ヲシ鬼神ノ子ヲスルニハ面ヲモ假粧ス  
ルユヘ義モ通ズルニヨリテ粧ノ字ヲ用ヒタリ全ク和訓ノヨソホ  
ト云フ意ニ非ス

**装** ヨソホヒヨソホフト訓ス紫金装七寶装皆ヨソホヒカザルコト  
ナリ俗語ニ打扮タパン装マシ扮パント云フハ衣服ノヤウス出立ナリ又古書  
ノ装字ハ各別ナリ行装ハタビ支度ナリ御装ハタビ起チナリ  
軍装戎装ハイクサ支度ナリ治装戎装辨装趣装ハ皆タビ支  
度ヲスルコトナリ齋装ハ旅荷物ノコトナリ陸賈カ囊中装越装皆  
同シ輕装ハ旅支度ノテガロキコトナリ又枕ニモノヲ盛モルコトヲ装マシト  
イフ和語ニモアルコトニテ中華ニモ用ユ居家必用ニ見北山移  
文ニ牒訴恹恹装其懷トイフモ胸中ニ積ムコトナリ盛ル意ヨリ

用ユ正字通ニ凡藏于心者亦曰装ト云ヒテ移文ノコノ語ヲ  
引ケリ字書ノ注大形ハコノヤウニ迂遠ナリ

朴 素 質 淳 慤 樸

**朴** スナホト訓スレドモ和語ノスナホトイフハ平易易直等ノ  
字ニ當ル朴ハ木未器也ト注シ土曰坯木曰朴ト注ス故ニ器  
ノシタチトモアラキツクリトモ譯スベシ小學者聖人之坯朴子  
トイフモシタツクリトイフコトナリ巧冶鑄于將之樸ト云フ  
モカナトコヲロシノコトナリ良工不ハ入レ以テ樸ト云フハ細工ノ  
上手ハ下ゴシラヘヲ秘シテ人ニ見セヌコトナリコレヨリ轉用シ  
人ノ氣質ニテモ民ノ風俗ニテモカザリナキヲ樸ト云フ敦  
朴淳朴朴直質朴素朴ナド、連用ス樸朴兩字通ス但シ厚



朴ハ藥名鞭朴ハムチウツコト此ニツハ樸字ヲ用ヒズ

**素**コレモカザリナキユトニテ朴字ノ意ニ同シ但シ白キキヌヲ素ト云フ故ニシロシトモヨム漆メズ紋ヲツケ又意ヨリ轉用シテ朴素淳素質素情素ナド、用ヒテコレモ下地ノ義ナリ分テ云ハ朴ハ雕刻セヌヲ云ヒ素ハ文彩ナキヲ云フ漆メタル後ヨリ漆メヌ前ヲイフ意ニテ轉用シテ平素雅素故素ハ昔ヲイフ丹素ハ丹心ナリニコト、云フ義ナリ心素モ心ノニコトナリ又列子ニ太素者質之始也トイフ天地未分ノ前ヲイフ是ヨリ轉用シテ遊魂太素トハ太虛ヲイフ又轉用シテ精進メシヲ素食ト云ヒ大金モチヲ素封トイフ封ハ封侯ノ義ニテ官爵ナキ大名イフコトナリ孔子素王丘明素臣トイフモ官爵ナクテ王

法ヲ行フ意ナリ皆文采ナキ意ヨリ轉用ス寒門素族又寒素トイフモ先祖ニ官人ナキヲイフ又尸位素餐尸素トイフハ其官位ニ居テ其職分ヲセヌヲ云フコト時ハムナシクトヨメリ素餐ヲ素食トモ用ユ素厲ハ勇モナキカラ武ヘシヲ云フ又シロキキヌヲ云フヨリ編素ハ喪服ナリ尺素ハフニナリ一尺ノ素書トイフ意ナリ墳素典素竹素ハ書籍ナリ毫素ハ筆紙ナリ古ハ紙ナクテシロキキヌニ書スルユヘナリ鉛素ハ筆硯刀筆ナド、同シ意ナリ鉛ハ鉛粉ナリ素ハシロキキヌナリ素ニ物ヲカキテ誤寫ヲ鉛粉ニテケスユヘ筆墨書寫ノコトヲイヒタルリ此字ハ朴ノ字ヨリ用ヒカタヒロキ字ナリ

**質**コレモスナホトヨムトキ文ノ反對ニテカザリナキユトナリ質



素質實朴質淳質抱質等是なり又中正無邪禮之質也ト云ハ禮ノ體ナリト云フ意ナリ五味六和十二食還相爲質也ト云フモ互ニ體ニナルト云フコトナリ料理ノ法或ハ甘ヲ體ニテ外ノ味ヲ加ヘ或ハ酸ヲ體ニテ他ノ味ヲ加ヘナドスナリ五味ノ内一ツガ體トナリテ外ハ加味トナル意ヲイフ古書ニ體用ノ字ナキ故ナリ又夏尚忠殷尚質周尚文トイフハ夏ノ禮ハ心ノ實バカリニテイニダ格式イカタモタ、ス殷ニ至テ格式イカタ立チ周ニ至リテ文采ヲ加ヘタルナリ後世ノ字義ニシテミレハ忠ト質トカハリナシ又形質金相玉質蕙心紈質翠眉瑤質ハ皆カタチトヨメトモ是モ衣服ナドニ對シテ云ラ體ノ意ニテハタヘナリ又氣質性質睿質偉質秀質美質ハ

皆ウニレツキナリ學問又ハ衣飾ニ對シテ云フトキニ體ニナルモウニレツキユヘナリ羊質虎皮モ體ノ義ナリ體ハ羊ニテ虎皮ヲカブルコトナリ又質物ノ時去聲ニナリチノ音ナリ質子ハ入質ナリコレモトラヘモノニナル意ニテ體ノ義ヨリ轉用シタルモノナリ又候質ハミトナリ又鉄質ト云フハ刑具ナリ鉄ハ斧ナリ質ハ鎖ト通シテ鐵ニ作りタルアテモノナリ罪人ヲ鎖ノ上ニ置テ鉄ニテ斬ルナリ郢人ノ鼻端ニ聖ノ漫ヲ匠石運斤成風鼻ノサキノ聖ヲ斷リ取テ鼻ニ少シモ傷ツカス後ニ其人死シ名ハ質死久矣ト云ヒタルモ鎖ト通用スルナリ吾斤ヲウクル人ナキコ、ロナリ又委質爲臣ト云フハ質ト執ト通用シテ君ニ見ユ進物ナリ委ノ字ヲクトヨム委質トハ君前ニ進物ヲサシ出ス



ナリ然ルニ唐人ニモ文盲モノアリテ委身<sup>オク</sup>コ、口ニ見タルニ此方ニテモ誤ヲ承テ付ケタル點ナリ又鑽ノ義ヨリ轉用シテ當<sup>アタ</sup>ルト訓ス夫人之諱雖質君之前臣不諱也トスル夫人ノ諱ハ君前ニテサシツケテモ諱ズシテ云フトナリ介紹而傳命君子<sup>オノ</sup>其<sup>ソ</sup>所<sup>ニ</sup>尊<sup>ニ</sup>不<sup>レ</sup>敢<sup>テ</sup>質<sup>ス</sup>也ト云フモ介紹ハトリツギナリ傳命トハ口上ヲ云フコトナリ貴人へハ直ニサシツケテ口上ヲイハズトリツギヲタノムト云フコトナリ又ヨアケ時分ヲ質明ト云フモ明ニアタルト云義ナリ

**淳** スナホトヨム時<sup>ト</sup>是<sup>レ</sup>モ質朴ノ義ナレドモ元來漓澆ノ反對ニテアツシトヨム字ナリ風俗アツキ時ハ質朴ナルニ轉用スルナリ專ラ風俗ノ上ニ用ユ

**慤** スナホトヨムトキ是<sup>レ</sup>モ愿朴無文ト注セル字ニテ人ノ性質ノ上ニテイフ愿ハ和語ニ云フリチギナルナリ

文 紋 綺 斐 絢 彬 斑 駁 縕

**文** アヤト訓ズルトキ質ノ反對ナリ元來錯畫也ト注スエカケルアヤノ入レチガハタルヲ云フコノ時紋ト通ス有文在手<sup>ウ</sup>雕文刻鏤天文龜鶴文七星文劔文星文ノルイナリソレヨリ轉シテ質ニ對スル文トナル時ハ義廣大ニシテ何ニテモアヤアリテニゴトナルヲ文トイフ文明以止<sup>ク</sup>人文也言身之文<sup>ヲ</sup>言不文<sup>ナ</sup>厚<sup>ク</sup>重<sup>ク</sup>少<sup>ク</sup>文郁郁乎<sup>ナ</sup>文哉<sup>ナ</sup>ノ類是ナリ又轉用シテ武ニ對スル文トナルトキハ仁義禮樂ノ道ヲ云フ又轉用シテ斯<sup>ク</sup>文ト云フトキハ聖人ノ道ヲ云フ俗語ニハキヤシヤナルコトヲ斯<sup>ク</sup>文ト云フ又轉用シテ



文字ノコトヲ云フ同文考文闕文ナト皆文字ナリ古文ノ尚  
書今文ノ尚書ハ科斗ノ字ヲ古文トイヒ隸字ヲ今文ト云フ許  
慎曰獨體爲文合體爲字トハ日ノ字月ノ字ナドハ文ナリ  
明ノ字ハ字ナリ又孟子ニ不以文害辭トハ一字ヲ文トイヒ  
句ヲ辭ト云フ又轉用シテ文章ナリ詩ト文ヲ合セテ文ト云  
コトアリ又詩ト對シテ云フモアリコノ時古文時文ト云フハ古  
體ノ文ト當代ノ體トノコトナリ又轉用シテ書籍ヲ文ト云フ  
博我以文臨文不諱孔子述文ト云フルイナリ又轉用シテ禮  
ヲモイフ詩經ニ文定厥祥トイフ類ナリ又轉用シテ刑法ヲ文  
ト云フ蕭何カ文無害ト云フハ刑法ニ誤リナキヲ云フ司馬安ガ  
文惡ト云フハ法ヲヤンギツヨクアツカヒテ人ヲ害スルヲ云フ文

致スルト云フハ刑律ヲムツカシク沙汰シテ罪ナキ人ヲ罪  
ノアルヤウニシナスヲ云フ舞文ト云フハ役人ノ刑法ヲワガ  
モノニシテ忽チ人ヲ罪ニシトシ賂ヲ得レハ忽チソノ人ヲ罪  
ナキニシ心ニ、ニ自由ニ刑法ヲトリアツカフコトナリ深文  
ト云フハヤンギツヨク刑法ヲトリアツカフコトナリ惠文  
冠ハ御史ノカフス冠ナリ

**紋** 織紋ヲイフンレヨリ何ニテモモンアヤノコトヲ云フ但シ  
紋トイハバトテ和俗ノ常紋ノコト、思フベカラズ異國ニハ  
ナキコトナリ俗語ニハ紋ノコトヲ花ト云フ  
**綺** 文繒ナリ五色ヲ織テ文ヲナスヲ錦トイヒ素ヲ織テ  
文ヲナスヲ綺トイフ轉用シテ狂言綺語ト用ユ外ニ用



ユルコト稀レナリ

**斐** アヤトヨム時文章著見ノ貌ナリ斐斐貝斐ハ讒言ノコトカ  
詩經ニ出ツ

**絢** アヤトヨム時文彩ノ貌ナリ五色ノ織文ナリ

**彬** 文質備ル貌ナリ

**斑** コレヨリ下ノ三字アヤトヨムニ非ス彬字ヲニダラカトモ云  
ユハ此ニ附スルナリ斑ハブチナリニダラナリ但シ玉ニ從フ字テ  
玉ノ文ノニダラナルヨリ出ル字ユヘミゴトナル方ニモ用ルナリ  
駁ノ字ハ馬ノ毛ノニダラナルヲ云フ故ニ美ナル意ナシ衆議判  
ノ時ニ衆ニ同ゼズ一説ヲ立テ、他説ヲ難スルヲ駁スト云フ

**縟** ニダラカトヨムウルハシトモヨム繁采色也ト注ス繁縟典

縟ナド或ハ文章ニ用ヒ或ハ禮數ニ用ユ繁縟ハサニク文采  
ノ多キコトナリ典縟ハ典重ニシテ文采多キナリ

**粲** 鮮 靚

**粲** アサヤカトヨム多クノモノ、一キツハリトラチワケが見  
ヘテ明カニ美ナルコトナリ元來シラゲヨ子ヲ云フ米ノ一粒ヅ  
クツキリト白ク分レテ見事ナルヨリ轉用セルナリ女ニ爲粲  
云フモ多キモノ、皆美ナル意ナリ笑貌ニ用ユルモ齒ノツボト  
白ク見ユルヨリ用ユ性理家ニ渾然粲然ヲ對ニシテ一體統ノ  
太極ト物物各具ノ太極ヲ云ヘルモ萬象ノ森羅シテ分明ナル意  
ヲ云ヘリ

**鮮** 元來魚ノブエンヲ鮮ト云フアサラケキトヨム轉用シテ



菓ナドニモ用ユ何ニテモ新シキニ用ユソレヨリ轉用シテアザ  
ヤカトヨム時色アヒノクツキリトシタルコトナリ察ノ字ノ如ク  
多キ意ナシ小鮮ハ小魚ナリ烹鮮之職ハ刺史ヲ云フ老子ニ  
出ツ

**靚** 女ノ假粧ノ粉白ク黛黒ク黑白ノアザヤカニ分ル、ヲ靚粧  
ト云フ

明 昭 顯 彰 晰 燄 皎 晶 且 白 灼  
耿 曙 諦 覈 熙

**明** アキラカナリト訓ズ廣キ字ナリ昏闇晦昧暝ノ反對ナリ  
日月道徳才智義理耳目何ニテモ用ユ大明ハ日ノコトナリ又  
中華ノ代ノ名元ノ世ノ次ニ明ノ代アリ尊稱シテ大明ト云

大唐大明ミナ其代ノ人其代ヲ敬ヘル辭ナルニ今此方ノ人  
ニ子ヲシテ大唐大明トイフハ文盲ナルコトナリ啓明ハアケ  
明星ナリ神明ハ神靈ナリ且明モ同シ天明ハ天命ナリ天  
明命ヲ略セル辭ナリ明發ハ夜明前ナリ天將明光發動  
也ト注セリ質明昧爽黎明皆同シ厥明ハ其アクル日ナリ明  
年明日明後日中華ニテモ云フ詞ナリ夜ノ明ルト云フハ明  
ノ字ナリ戸ヲアクル蓋ヲアクル目ノアクニ用ユルハ非テ皆開  
ノ字ナルベシ用事ヲアクルヲアクルヒニヲアクルニハ尤  
用ユヘカラス事漢禪ニテ云フヒミアケノ長老ナリ又喪  
明失明皆目ノツブルコトナリ月明ハ月ノアカリナリ俗語  
ニハ月亮ト云フ承明廬ハ禁中ノ直廬ナリ



**昭** アキラカアキラカニストヨムアカストヨムコトナク明字ニ比スレハ義狭シ多クハ道德ノ上ニ用ユ耳目日月火等ニ用ヒズ景差カ賦ニ青春受謝日月昭只ト使ヒタレドモ後世ハ通用シガタシ昭晰昭明ナド連用ス又昭穆ト云フ宗廟ノ制ニ中ニ太祖ノ廟アリテ左ニ二代目右ニ二代目又左ニ四代目又右ニ五代目ト如此入チガエテ左ヲ昭ト云ヒ右ヲ穆ト云フモト先祖ノ次第ヲ稱シテ子孫ヲモコノ次第ニテ古ハ分ケタリ又中庸ニ天斯昭昭之多トアル註ニ昭昭ハ小明ナリトアルハ天ニ對シテ云ヘリモノ、明ラカナルヲ多ク聚メテ天トシタルモノナリト云フ義ナリ昭昭ニモト小明ノ義アルニ非ルナリ

**顯彰** 皆アラハルト云カ正訓ナリ下ニ見ユ

**晰** 哲詩ノ庭燎晰晰明星哲哲タリ皆小明貌ト注スレドモ通用シテ只明ナル意ニ用ユ耳目心道理ニモ用ユ昭晰明哲ナト連用スアキラカニスルト云ニハ用ヒズ

**皦皎** 明ニ潔白ノ意ヲ帶ブ皦皦ハ同字ナリ皎ハ別ナレバ音同キユヘ通用スアキラカニストハ用ヒズ

**晶** 明ニカ、ヤク義ヲ兼ヌ古ハ精ト同字ナリ水晶ハ水精ナリ陽晶ハ陽精ナリ晶輝ハ精輝ナリサレドモ後世ハ分子用ヒテ晶ハ專ラ明ニシテカ、ヤク意ニ用ヒ精字ハ又サマクノ義アリ下ニ見ユ晶ト精ト音モ同ジキニ晶ヲハシヤウトヨミ來レリ

**目** アシタナリアクルナリソレヨリ轉用シテアキラカナリ



トモヨメリ信誓且且タリ世途且復且ノ類ミレナルコトナリ  
尤アキラカニストハ用ヒズ

**白** シロキナリ轉用シテアキラカナリトモ用ユ明白ノルイナリ  
荀子ニ仁人之所務白也ノルイナリ外ハ皆シロキナリ月光白キ  
ナドモヤハリシロシト見ルベシ

**灼** ヤクトヨム字ナリ故ニ火ノ明ナルヨリ轉用シテ何ニモ用ユ  
盛ナル意アラハル、意ヲ含ム章灼照灼ナド、用ユ文理灼ナリ  
トモアリ華灼灼トモアリ

**耿** 小明ノ貌ナリ形容字ナリアキラカニストハ用ヒズ詩ニ耿耿  
不寐注ニ耿耿小明心有所存不能忘之貌トアリ有明カ片  
心ニカ、リテ子ラレヌヤウナル意ナリ此外ニハ大形用ヒズ又國

語ニ其光耿于民トアリ炯ノ字ト通ス炯モ小明ナリ是モ多  
クハ形容字ニ用ユ

**曙** アケボノアクルト云フ字ナリシヨリ轉用シテアキラカニス  
アキラカナリトモ用ユクラキモノ、明ラカニナリタルニ用ユベシ轉  
用シテモ本義ヲ帶レバナリ

**諦** 詳明ノ義ナリ詳ノ義ヲ主トシテ明ノ義ヲ兼ヌ諦視ト  
用ユ又佛書ニ苦集滅道ノ四諦アリ又真俗ノ二諦アリ真  
諦ハ佛法ノ理ナリ俗諦ハ世法ノ理ナリモト梵語ヨリ來ル語ナ  
ルユヘ諦ノ義ヲ用ヒズ只用來ルヤウニ心得ヘシ此外ニ僧ハ衆ノ  
義佛ハ覺ノ義ナレドモ衆ノ義覺ノ義ヲ用ヒズ只僧ハ剃髮シ  
テ佛法ニ從事スル人ト心得佛ハ此教ニテ聖人ト云フホドノ



コトヲ彼教ニテ佛ト云フト心得テヨキ類ナリ

**敷** アキラカナリトハヨニスアキラカニストヨム但義各別ナル字ナリ  
邀ムカ要其情遮リ止其詭遁得實曰覈ト云ヘリ事ノ入りクニタラ  
穿鑿シテニギラハシク隠レタルヲサミクト抑止メテソノジツシヤウ  
ヲ見出スヲ云フナリ總覈名實檢覈其事高談十二部細覈  
五千文覈玄玄於道流ノイナリ核字ヲモ通用ス又慘覈ナ  
ド、用ル時ハセンギツヨキコトナリ礫字核字ト通ズ尅覈トモ連用  
ス刻核ト同ジ古書ニサ子ト云フ義ノ時モ核字ト通ズ後世ハ  
多クハサ子ニハ核字バカリ用ユ又コバメヲ云フ麩粒ト通用ス史  
記ノ陳平カ傳ニ糠覈トイヘル是ナリ

**熙** 光明ノ義ニ用ルコトアリ和樂ノ義ニ用ルコトアリ廣太ノ義

ニ用ユルコトアリ大形ハ道德政事ノ上ニ用ユル字ナリニ義ヲ  
合兼テ見ルベシ緝熙ハ光明ノ連續シテタエヌナリ庶績咸熙  
熙帝之載皆ニ義ヲ兼子タリ熙熙如登春臺和樂ノ貌ナリ  
文恬武熙ト云フハ文官ハ恬然トドウテンナク武官ハアソビタハ  
フレテ居ルコトニテ文官武官トモニ急リテ災ノ生スルヲ知ラヌ  
コトニアリ木熙ハ木ノボリツナワタリナドヲスルカルワザヲ云フ  
コレラハ專ハ戲字ノ代リニ用ユ平仄ノ異アレドモ音ニヨリテ  
古通用スルト見ヘタリ

- 暗 昏 昧 晦 暝 幽 杳 冥 蒙 濛 懵
- 瞶 瞶

**暗** 闇同字ナリ明ノ反對ナリ日月燭火道環心識ノクニキニ



通用ス縁暗ト云フハ春過四月ニナリテ花道<sup>花道</sup>盡テ縁陰ハ  
カリニナリタル時ハ景氣クラキヤナルヲ云フ黑暗ハ犀角ナ  
リ白暗ハ象牙ナリ又ソラニトヨム時ハ其事ヲ知ラズオノツカ  
ラ理ノ合ヲヲ闇<sup>闇</sup>合ト云フ黙<sup>黙</sup>契ト同意ナリ暗香ハ花ナドノ見  
ハ見ヘズシテ其香ノ聞ユヲ云フ闇誦ハ書ニ對セズシテソラニ  
ヨムヨトナリ背誦トモ云フ俗語ニ背トバカリ云フ皆暗ト  
通用ス又梁闇ハ喪屋ナリ諒陰ニモ作ル亮陰トモカク此時ハ  
暗字ハ用ヒズ

**昏** ユウベナリクル、ナリ轉用シテクラシトヨム暗ト同義ナリ  
明ノ反對ナリ但シ闇ハヤミ昏ハクルナルユヘ昏ハ闇ヨリ義  
輕キカタナレバヒロク用ユルナリ黄昏ハ戌時ヲ云フ林連ガ

暗香浮動月黄昏ト云フヲ葦航紀談ニ戌ノ時ヲ云フニ非ス  
水清淺ト對スルニヨリ只夜深ケテ月色黃ニ昏クナリタル  
時ヲ云フト云ルハ鑿說ナリヤハリ戌ノ時ナリ清淺ト對シタル  
ハ清字ニ彩色門ニ通スル意アルニ字面ヲ以テ借對ニセルナリ  
又昏姻ハ日ノクレ時ヲ用ル故昏姻ト云フ後女傍ニ從ヒテ婚作  
**昧** クラシトヨム明ノ反對ナリ暗昧昏昧幽昧矇昧愚昧ナ  
ド、用ユ草昧ハ洪荒ノ時又ハ國初ノ時亂ノイマダ定ラズ名  
位政刑ノ明ラカナラヌ時ヲ云フ草ハハジムル意味ハクラキ  
意ユヘナリ曖昧ハ事ノワケノ分明ナラヌヲ云フ書經ニ昧昧  
我思之トハ默默トシテ思フ意ナリ又虛靈不昧不昧因  
果ナトハ迷ハヌ意ナリ又佛語ニ三昧ト云フトアリ三



摩地トモ云フ正定ト翻スソレヲ轉用テ詩文諸藝ニ三昧ト云フハ悟得タル妙處ヲ云フ詩三昧草書三昧ナドナリ然ルヲ或人ノ文ニ詩者聖人遊戲三昧書也トカケリ詩經ノコトヲイヘリ意義ヲナサズ專ラ和語ヲ用ヒタルナルニ味爽ハ未明ヲイフ習爽トモカケリ

**晦** クラシトヨム明ノ反對ナリツモコリト云フ字ナルヨリ轉用シテ大形昏暗昧ト同シトナリ但クラキノ甚キニ用ユ明字顯字ノ反對ナリ但シ景象ノ上ニモ愚昧ノコトニモ用ヒズクニシカクス意ニ多ク用ユ易ニ嚮晦入宴息ト云フハ日クレテ休息スルコトナリ詩ニ遵養時晦ト云ヨリ遵晦用晦時晦自晦韜晦皆ツ、ミクラニス意ナリ

**冥** 同字ナリサレドモ後世分用ス青冥ハ天ナリ玄冥ハ北方水徳ノ神ナリ冬ノ神ナリ冬ノ異名ニモ用ユ冥冥ハ多キ貌ナリ北冥ハ北海ナリ或ハ溟ニ作ル焦冥ハ極小ノ虫ヲ蚊ノ睫ニ集ル一ニ螟ニ作ル大冥ハ大虛ナリ紫冥モ天ナリ昊冥蒼冥皆天ナリ杳冥一ニ窈冥ニ作ル又宵冥ニ作ル太虛モイヒ又道理ニテモ遠ク遙カニテサダカニ見ヘス意ヲ云フ渺冥モ同意ナリ鴻飛冥冥ト云フモ同意ナリ沉冥ハ人ノ自ラ名ヲクラミシテ居ルコトナリ又幽冥之中冥冥之中ナド人ノ知ラズハカラヌ處ヲ云フ是ヨリ佛書ニ冥途等ノ語アリ畢竟冥字ノ意クラクシテハカリシラレヌ意ナリ是等ニ冥字ヲカ、ズ專ラ平聲ナリ晦冥晝冥ナド明也通用スルトキ



平去兩聲ナリ

**幽**カスカナリト云フ訓沙汰ノ限ナリ世俗多クハ此訓ニ迷  
サル深ク遠クテ人シラヌ意アリクラキ意ヲ主トシテ用ユ  
アリ深キ意ヲ主トシテ用ユアリ人シラヌ意ヲ主トシテ用  
ユルアリ遠キ意ヲ主トシテ用ユルアリ光照六幽トハ上下四  
方ノ遠處ニテヲモ照スナリ威徳洞八幽ナド遠意ヲ主トヤリ  
朝陽不再盛白日忽西幽皇明燭幽暗キ意ヲ主トセリ幽  
明ト云フハ人ヲ明トイヒ鬼神ヲ幽ト云フ暗クテ人シラヌ意アリ  
**生**涯一朝盡寂寞夜臺幽夜臺ハ墳墓ナリユレモ幽明ノ幽ノ意  
ナリ禮樂光輝盛山河氣象幽未值銀管裡寧移玉殿幽深  
キ意ヲ主トセリ易ノ幽人ハ隱者ヲ云フ人知ラヌ意ヲ主

トス禪房花木深竹徑通幽處野寺江天濶山扉花竹幽竹  
細野池幽清江一曲抱村流長夏江村事事幽一鳥不鳴  
山更幽伐木丁丁山更幽皆深遠ニシテ人知ラヌ趣ヲ云フ  
又横被口語身幽北闕文王拘羑里作拘幽操琴曲ナリ是  
等ハ囚ノ義ナリ

**杳**遠クテ深暗キ意ヲ兼ヌ又寂寞ノ意味モアリ杳冥  
杳渺杳杳ト連用ス窈字宵字通用ス但ニ窈窕ノ時ハ通用  
セス深遠ノ貌ナリ窈窕山道深窈窕九重閨煙生窈窕深  
既窈窕以尋壑皆是ナリ詩ノ窈窕淑女ヲ王肅カ注ニ  
善心曰窈善容曰窕トイヘルハ誠ニ牽強ノ説ナルヘシ深遠ノ  
義ヨリ轉用シテ上臆ノモノゴトハシタカニ及奥ユカシキ



詩文卷之三

體ヲイヘルナリ故ニ幽閑貞靜ノ貌トモ注セリ又女徳ニ限ラ  
ズ古樂府焦仲卿妻詩ニ窈窕世無雙トイヘルハ男徳ヲイヘリ  
**蒙** クラシトヨムカフルトヨム草木ナト上ヨリ生シケリウチ掩  
フテクラキ意ナリ 衝蒙トハ草木ノシゲリテ路ナキ處ヲキ  
ワケテ行クコトナリ 愚蒙昏蒙ナビ、用ユ雨氣蒙煙雨蒙  
皆和語ニ云フモウクトクラキ意ナリ 轉用シテ童蒙ト用ユ  
童子ハイマダ知恵ヒラケヌユヘ云フナリ蒙ノ一字ニテモ童子  
ニナル無知ノ意ヲ含テ用ルナリ

**濛** 蒙ト通用ス雨濛濛陰濛濛煙雨濛濛微濛溟濛等ナリカ  
ルトヨミズ童蒙ニ用ヒズ但クラキ貌ナリ形容字ナリ

**懵** 無知貌

**瞽** 問ナリ心ノモダヘクラムナリ

**瞶** 目ノマヒテ心ノクラムナリ

隱 藏 潛 匿 韜 廋 竄 秘

**隱** カクル、カクスト訓ス顯現彰著ノ反對ナリモノ、カゲニ  
カクレテ見ヘヌコトナリ又後世專ラ隱者隱遁ニ用ユ又書  
籍ノ注ニ隱義ト云フハ書ノウラニ其注ヲカクヲ云フ又左傳ニ  
踰隱以待之云ハ短墻ナリ又齊威王壹隱ト云ハ隱語ナリ  
又譏ニ作ルナゾノコトナリ又イタムトヨム惻隱又如右有隱  
憂又ハカルトヨム隱心而後動量度ノ義ナリ又ヨルトヨム凭  
ノ義ナリ孟子ニ隱元ト云ヘリ又キツクトヨム築ノ義ナリ秦  
爲馳道隱以金椎イタムトヨムヨリ下皆別義ナリ

釋文卷之三



**藏** カクストヨムカクル、ニ非ス但隱字ト大ニ異ナリ物ノ内  
へ入レテトツテオクコトナリクラト云フ字ユヘ物ヲクニ  
入レテトツテヲク意ナリ論語ニ用則行之舍則藏之ト凡  
モ人ガ我ヲ用レバ吾道ヲトリ出シテ行ナヒ人ガ我ヲ捨バ  
吾道ヲ取テヲキテ行ハヌコトナリ是ニテヨクスムベシサレドモ  
字書ニ隱也匿也ノ注アルユヘ人皆誤ルナリ字書ノ注ハ本  
義ヲハナルコト多シ本草ニ藥性ヲ云フガ如シ又ヲサムト云  
訓モマガフコト多シ秋收冬藏ト云フ類秋ノ氣ハ夏天地へ  
ヒロゴリタル氣ガスボムルヲ收ト云冬ハ地中ニ入ルヲ藏ト云  
コレモ物ニ入レテトツテヲキタル意ナリ又壽藏ハ逆修ノ  
墓ナリ行藏ハ論語ニ本ツキテ身ノ一生ノトリヲキヲ云推

藏ト云フ語アリ適逢商風起羽翼自摧藏スト云ヘリ又昂  
藏ト云フハ氣象崢嶸タルコトナリ形容字ナリ安能、不富  
與不貴空作昂藏一丈夫繡衣御史何昂藏鐵冠白筆橫  
秋霜又昂昂藏藏トモ用ユ又三藏ト云フコト佛書ニマリ  
**潜** 水ニヒソムト云字ユヘ深隱ノニ義ヲ兼又處ニヨリ潜行  
默運ナト云フ時ハ只目ニ見ヘスト云フ意ニテイツノニ方  
人知レズト云義ニナルナリ又フシヅケトヨム柴ヲ水中ニ  
積ヲキテ魚ヲトルコトナリ詩經ニ潛有、多魚ト云ヘリ  
**匿** ニケカクル、意ナリカクストモヨム首匿ト云フ語首字  
上聲ノ時ハ罪人ヲカクシ置クトウドリヲ云フ首字去聲ノ  
時ハ首匿ニテ罪人ノニケカクレタルヲ訴人スルコトナリ匿



道ハニゲ道ナリ服匿ハ器ノ名ナリ如嬰小口方腹底平ニテ七八升バカリ人ル、ホドノ大サナリ酒酪ヲ盛ル北狄ノ器ナリ又側匿仄慝トモ云フコノ時ハ忒ノ音ナリ朔二月東ニ見ユルコトナリ晦二月西ニ見ユルヲ朏ト云フ

**韜** ツ、ムト云フ字ナリカクストヨム時モツ、ニカクス意ナリ

藏ノ義ニ近シ藏ハ深クツツテヲク意アリ韜ニ蔽ヒ包ム意アリ

**廋** カクスナリカクルトハヨミズ又搜ト通シテサグルトヨムサガスコトナリ

コトナリ

**竄** 匿ト同義ナリ但逃隱ニ義ノ内逃ノ意多シ鼠ニ從ヒ穴ニ

從フ會意ノ字ナリアソコヘニゲコヘニゲシテカクル、意ナリ

醫書ニ走竄ノ劑ト云フハ經絡ヲ走リモグル藥ナリ穴鼠ヨリ

義ヲ取レリ又史記ニ濟北王ノ宮女腰背痛ヲ病メルヲ大倉公胗シテ内寒テ月水通ゼス男子ヲ思テ得ザルヨリ起リタル病ナリトテ即竄イヌニ以藥ク旋下ク云フヲ注ニ以藥ク熏ルコト、云ヘリ是モ藥ノ煙經絡ヲクムル意ナリ又轉用シテ罪人ヲ逐ハラフコトヲモ竄ト云フコレモニゲカクレサスル意ナリ又文字ヲナホスヲ竄易改竄點竄塗竄ト云フ

**秘** トチカクスコトナリ故ニ秘密斬秘ト連用スモノヲトヂ

カクシテムサト人ニ見セヌコトナリ

彰 著 見 現 顯 露 暴 形 虐 旌 甄  
表 附 章

**彰** 章通用ス章ニニ義アリアヤトヨムコト本義ナリアラ



ハル、トヨム時彰ト通用ス元來アヤトヨム時紋ノコトナリ  
虎ノコトヲ黃質黑章ト云ヘリ黃ナル色ヲ體ニシテ黑キ  
フアリト云コトナリ又虞書ノ十ニ章ハ衣服ノ紋ナリ管子  
九章ハ旗ノ紋ナリ考工記ニ赤白ニ色ヲ交ヘタルヲ章ト云テ  
詩ニ倬彼雲漢爲章于天皆紋ノコトニ用ユソレヨリ轉シテ  
文章ノコトナリ君臣ヨリ天子ニ上ル書ニ章表奏牋ノ  
四ツアリ是ハ文ノ體ナリ黨錮傳ニ刊章捕張儉等トアルハ  
罪人ヲ捕ユルニ露顯セズ人ニ知ラセシキ爲ニ廻文ヲケヌト  
ナリ飛章ハ落書ナリ飲章モ同シ露章ハ人ノ罪ヲ申上ルニ  
封ゼスアラハシテ申スコトナリ又樂ノ一段ヲ一章ト云ヨリ  
轉用シテ一箇條ヲ章ト云フ章句篇章是ナリ法ニ章ト

云フモ法度ニ箇條ナリソレヨリ轉用シテ大木一本ヲ一章  
ト云フ貨殖傳ニ木千章トアリ材木ヲ主ル官ヲ主章令ト  
云フソレヨリ轉用シテコノ方ノ箇條ガキノ意ニテ法度ノコト  
ヲ章ト云フ舊章ハ舊法ナリソレヨリ轉用シテノツトルト云  
中庸ニ憲章文武コレナリ又印ノコトヲ章ト云漢ノ法ニ比二千  
石以上ノ印ヲ章ト云ヒ二百石以上ヲ印ト云フ又論語ニ斐然  
成章孟子ニ不成章不達アルハモノ、大體成就シテ目鼻ノ  
テキタリト云フホドノ語ナリ周章ハアハテタルコトナリコ  
ハ音ヨリ用ヒタル字ニテ字義ニテ通ゼズ平章ハ書經ニ出  
タル字ナリ後世ニナリテモノ、總體ノキリモリヲスルコトヲ  
平章スト云フ宰相ノ官ヲ唐宋ニ平章軍國重事ト云フ



遊仙窟ニアケツラフトヨマセタルモコノ意ナリ以上ハ彰  
亨ト通ゼスアラハルトヨム時彰章通用スアヤトヨニ箇條  
ノ意ニナル字ユヘモノアヤ紋ニテ明ラカニ見ユル意ヨリ轉用  
シテ明著ノ義ニ用ユ彰著彰明表章昭彰ナト連用ス詩經ノ  
販章モ彰ノ義ナリ

**著**アラハルアラスイチヅルシトヨム明ニ見ユル義ナリ彰顯ト  
同義ナリ又書ヲ作ラ著ト云フ紙上ニアラハス義ヨリ轉  
用ス又廢著ハ廢居ト同シ商買ノ上ノコトナリ賤物ヲ買居ラ  
居トモ貯トモ云ヒ貴ナリテ賣ルヲ廢ト云フ商人ノ時節ヲ考  
ヘテ利ヲ逐コトシ畢竟シテ廢著ト云フ貯ト同音ニ貯ル義ヲ  
用ヒタルナリサレドモ古書ニ廢貯ト云フ語ナキユヘ只著字

ヲ用ユヘシ又字ノ字ト通用シテ朝廷ニ士大夫ノ坐スル定席ヲ  
イフ別義ナリ

**見**居宴反ノ時ミルトヨム此ノ所用ニ非ス許戰反ノ時現字  
ト通用スミユルミユルアラハルトヨム顯露ノ義ナリ隱字  
ノ反對ナリ但シミユルミユルノ時ハ居宴反ヲモ用ユ顯露ノ  
義ノ時專許戰切ナリ書籍ノ中ノ點發ニ去聲ノ處ニ點ア  
ルハ皆許戰切現字ト通用スル時ノコトナリコハニ顯露ノ義  
コトバカリ論ズ中庸ニ莫見乎隱左傳ニ龍見火見或虹晝  
見南極星見莊子ニ捉衿肘見韓信傳ニ情見力屈史記ニ  
錐末見曲禮ニ寡嬪之子非有見焉弗與爲友ト云ハ才能  
ヲ人ニ知ラレタルコトナリ又見在ハ現在ナリ見成ハ現成ナリ



現成丸散ハ出來合タル丸藥散藥ナリコノ類皆現字ト通  
用シテ顯露ノ義ナリ我目ニ見ユル處ヲ主トシテ轉用シタル  
字義ナリ

**顯**アラハル、アラハストヨム隱微ノ反對ナリ彰著見等ト  
大抵同意ナリ但シ明著ニ光ル意ヲ帶フ故ニ顯微隱顯  
ト對スル時大抵同ジヤウナレドモ貴顯榮顯ツラシ尊顯通  
顯ナド、用ユル時專ラ高位ニ登テ姓名ヲ人ニ知ラレタルコト  
ニ用ユ孟子ニ顯者トアルモ然ナリ又天顯ハ天ノ明命ナリ

**露**アラハストモアラハルトモヨム元來夜ル外ニ宿スルヲ露  
ト云フ露ニウタル、意ヨリイヘリ藥ノコレラヘニ露スルト云  
ハ夜ニ外へ出シテ一夜ヲクナリ露ニウタスル意ナリソレヨリ

轉用シテアラハル、トヨム皮ヲムキオホヒシトリテ中ヲ  
取出シタル意ナリ故ニ顯露露見ト連用シテ彰著ノ字ト連  
用セズ露布ト云フハ軍ニカチタル註進狀ナリカチタルコト  
ヲ人ニ遍ク知ラセテ味方ヲ勇メセン爲ニ封セズ露シテ註  
進スルユヘ名ク露臺ハ屋ヤキヲセヌ臺ナリ露地ハ家ヲツクラヌ  
地ユヘ庭ナリ露井ハヤ子ヲセヌ井ナリ庫露格ハ書格ナリ  
スキトホリタルコトヲ庫露ト云フ音ヲ用ヒテ義ヲ用フ  
語ナリ

**暴**アラハストヨムアラハルトハヨメス人ニ見ヨカシト外へアラ  
ハシ出ス意ナリ元來日ニサラスコトヲ暴ト云フ後世曝  
ニ作ル暴露ト云フハ晝ハ日ニ照ラレ夜ハ露ニウタレスルコト



ナリ軍中ノコトナドニ用ユソレヨリ轉用シテ衣ノウハシシモ  
ヲ腕キテ中ノ衣ノ文采ヲ外へ出シテ人ニ見スルコトシモ暴  
ト云フ後世爆字ヲ用ユコレヲヨリ又轉用シタルモノナリ此  
條ハ皆ホクノ音ハクノ音ナリハウノ音ヲ用ヒズ

**形** アラハルトヨム時見ノ字ノ意ナリ形ノ見ユルト云義ナ  
ユへ全體見ヘストモ形ノ見ユル意ニ用ユ謀未形又未形之患等  
ナリ

**虎** 文采ノ外ニ見ユルコトナリ **彌乎中** 而 **虎乎外** 是ナリト  
トヨム字ユへ虎ニ文采アル意ヲ取レリ

**旌** アラハストヨムアラハル、ニ非ス元ハタト云フ字ナリ旌  
立テ、功德アル人ヲ諸人ノ知ルヤウニシテ其功德ヲ人ニ知ラ

セホスコト古ニアルヨリ出タル字ナリ後世ニモ道德忠節  
節義又ハ大功アル人ヲハソノ存生ノ時ハ里門又ハソノ宅ニ  
額ヲ上ヨリ賜ヒ死後ナレバ其墳墓ニ碑ヲ賜ヒナドシテ  
ソノ善ヲ人ニ知ラシムソノ時此旌ノ字ヲカキテ旌忠旌孝  
旌節ナド、云フコトアリ惡シ旌ニモ用ユトカクキカト表ヲ  
立テ、其善惡ヲ人ニ知ラスル意ノ字ナリ書經ニ旌別淑慝ト  
アリ又甄ノ字モ通用ス旌ハ庚ノ韻甄ハ眞ノ韻ニテ各別ノ  
ヤウナレドモ古音通用スルナリ

**表** アラハストヨムアラハル、ニ非ス是モモト表木トテシ  
ノ木ナリ表木ヲ立テ、人ニ知ラスル意ヨリ用ユ旌字ト同  
義ニテ少シ廣シ旌ハ人ノ善惡ヲアラハスニ限ル表ハ何ニテモ



キカト取出シテ人ニ知ラスルコトナリ表章六經ナドナリ

朗 廓 豁 敞

**朗** ホガラカトヨム明ナルコトナリ明ニ開ケタル意ヲ帶多<sub>リ</sub>朱

唇外朗ト云ニ神情散朗有林下之風ト云ニ葉墜<sub>テ</sub>清滑朗<sub>ナリ</sub>

云ニ爽朗開朗ノ連屬皆コノ意ナリ

**廓** 開ケ大ナル意ナリ明ノ義ナリホガラカニスルトモ用ユソノ時

ハ擴字ト通用ス小ナルモノヲ大ニスルコトナリ廓開廓大廓

清ナド連用ス

**豁** ホガラカニスホガラカナリトヨム今ニテ塞リタルモノ、忽開<sub>テ</sub>

通ズル意豁然貫通ナドナリ

**敞** 高クウチヒラキタルコトナリホガラカニストハ用ヒズ

照 燭 光 耀 曜 熒 煥 煜 映

**照** 燭 テラストモヨム義カハルコトナシ

**光** テルトヨムヒカルコトナリテラストハヨニス<sub>テ</sub>和語ニ極晴ヲ

テルト云ヒ赤色ノ明ナルヲテルト云フハ此字ニ非ス

**耀** ヒカリナリカ、ヤクナリ光ノ動搖スルヲカ、ヤクト云フ大

抵光耀通用ス

**曜** 日ノ光ナリ曜靈八日ノ異名ナリ七曜八日曜星月曜星

木曜星火曜星土曜星金曜星水曜星ナリ北斗七星又

二十八宿東西南北ニ各七宿アルユヘ七曜ニ配當ス又九曜

星ハ羅喉星計都星ナリ十一曜ハ紫炁月孛ヲ加フ星命家

ノ說ナリモト天竺ヨリ出タル術ナリ甘石舊說ニハナキコトナリ



言文堂語林卷三  
新刊  
熒 小光ナリ又カ、ヤクトコム光ノ定ラヌコトナリ光チラフ  
ケハ人ノ目カヲ迷ハスユヘ人ヲミドハスコトヲ熒惑スト云ラ又  
熒惑ハ五星ノ内ノ火星ナリ

煥 煌皆テルトヨム光明ノ盛シナルコトナリ

映 光ノウツルコトナリ

清 澄 淨 潔 白 爽 廉

清 濁ノ反對ナリ水ノスムコトナリキヨシトヨノバトテ淨ノ  
義ニ非ス水清酒清天氣清琴清管絃清四海清月清皆  
スムト譯シテヨク聞ユルナリ但風清スベシト譯シテ通ズサレ  
ドモ涼ノ字ヨリハ今少シ前方ナリ涼風ハ夏秋ニ用ユ清  
風ハ春夏秋トモニ用ユ人ノ無欲ナルヲ清ト云フモスミシスムニテ

ハ譯セラレズキレイイナト譯シテ通ズコレヲハ和語漢語ノ合  
ス處ナリ素問ニ手足清トハヒユルコトナリ又和語ニ飢ルヲ  
胸スムト云ヒ事ノ完シスムト云ヒ義理ノ了スルヲスムト云フ  
コノ譯ニ混ズルコトナカレ

澄 スムスミストヨム水靜而清ト注セリスミキリタルコト  
ナリスミストヨム時ハイスルコトナリ皆靜ノ義ヲ帶フ

淨 キヨシトヨム穢ノ反對ナリ和語ノキレイナルナリムサキ  
キタナキノ反ナリ淨人ハ宦官ナリ陰根ヲ去ルユヘ煩惱ナキ  
意ナリ俗語ニ乾淨ト云ハモノ、キレイイサツハトシタト云フ  
意ナリ淨穢ニカギラズモノ、ラチヲサツハトアケタコト  
ニモ用ユ淨頭ヲ髮ヲ剃ルコトナリ



潔 イサギヨシトヨム清淨ノニ義ヲ兼又穢ノ反對ナリ和  
語ニイサギヨキト云フハイサム意ヲ帶タルヤウナリ但キレ  
ナト見ルベシ

白 シロキト云フヨリ清潔ノ義ニ用ユ

爽 サハヤカトヨム清明ノ義ナリ爽垲ハ高明ノ地ナリ昧爽ハ  
未明ナリ精爽靈爽ハ精靈ヲ云フ俊爽英爽健爽豪爽ハ  
人ノ氣質豪氣アリテクハラリトシタルコトナリ競爽ト云ハ  
雄ヲ爭フコトナリ又老子ニ五味令人ノ口爽其徳不爽皆  
差忒ノ義ナリ

廉 イサギヨシトモキヨシトモヨミ子ドモ人ノ徳行ノ上ニテ  
欲ナキコトヲ廉ト云フ清潔ノ義ニ近キユヘコ、ニ附ス廉

ハ元來カド、云フ字ナリ取舍ノ分別アリテ安リニモノヲ  
トラヌコトヲ物ノカドニ況ユ但シスミカドハ隅ナリ角ナリ廉  
ハヨコカドナリ又廉訪廉察ト云フ語アリ尋問ヒテ事情ヲ  
察スルコトナリ

濁 渾

濁 ニゴルトヨム清澄ノ反對ナリ

渾 ニゴルトヨム時濁字ト同義ナリ

汗 穢 褻 瀆 黠 澆 塵 穢

汗 汚汚同字ナリタミリ水ト云フ字ナリ濁水不流ト注ス  
左傳ニ潢汗行潦之水賈誼か賦ニ尋常之汗瀆等ナリソレ  
ヨリ轉用シテクボカナリト訓ズ檀弓ニ道汚則從而汚苟



子ニ塊汚庸俗柳宗元ガ詩ニ夷城<sup>ヤシ</sup>又七族<sup>シチ</sup>臺觀<sup>ダイケン</sup>皆焚汚ノルイ  
ナリ又コノ時麻ノ韻ニモ入レ窪字ト通用ス禮運ニ汚尊而抔  
飲正字通ニ鑿也ト注セルハ非ナリ地ヲクボメテ樽トスルコト  
ナリ又轉用シテ深キ意ニ用ユ左傳序ニ盡而不<sup>ト</sup>汗又轉用  
シテケカル、ケガストヨムヨゴレヨゴスト譯ス穢字ヨリ輕シ孟  
子ニ同乎流俗合乎汙世左傳ニ川澤納汗<sup>ナ</sup>ナト買田<sup>ウチ</sup>自汗<sup>ミ</sup>血  
汗<sup>ス</sup>車輪沾汗<sup>ツ</sup>穢<sup>ス</sup>漆汗<sup>ス</sup>舊汗<sup>ス</sup>塵汗<sup>ス</sup>貪汗<sup>ス</sup>泥汗<sup>ス</sup>ルイナリケガ  
トヨム時澆字ト同義ナリ又轉用シテス、グトヨムケガレタ  
ラ洗フコトナリ詩經ニ薄汚<sup>ウツカ</sup>我私<sup>シ</sup>

**穢**ケガレケガスケガル、トヨムムサシキタナシト譯ス汚字  
ヨリ重キ字ナリ元來田ノ中ニ雜草生ジテムサクキタナキ

コトナルユヘ蕪穢荒穢ト連用シソレヨリ轉用シテケガラハト  
ヨミテ淨潔ノ反對ナリ不淨ヲ云フナリ穢德穢行ハ行迹ノ  
言語ニイワレヌアシキヲ云フ後世ニハ多ク官人ノ贓罪或ハ  
不義ノ好色ナドニ用ユ又糞ヲ穢ト云フ

**褻**ナル、トヨム元來膚ニツケタル衣服ヲ云フヨリ至極ノツロ  
キ心易キコトヲ云フソレヨリ褻嫚褻瀆ナド和語ニ云フ尾  
籠ナルコトニ用ユ

**瀆**瀆同字ナリ恩也重複也ト注シテ心易ダテニシテカロク  
シク若勞ヲカケルコトナリ故褻瀆ト連用ス汚穢ト別ナリ  
**黠**墨ニテ星ヲ付ルコトナリ故ニ潔白ナルモノニキズヲ付ル  
意ニ用ヒテケガストヨムケガル、ニ非ズ



**漁** ケカスケガサルトヨムヨゴスヨゴサルナリ泥澆塵澆血  
澆燥塵澆汗澆ナトニ用ユ汗字ノ意ナリ又人ニ用ヲタノムト  
ヲ云フ但シ其人ニ對シテ向ヒテアガノテ云フ詞ナリ瀆字ノ  
意ナリ

**塵** チリト云フヨリケガスト用ユケガレケガルトハヨマス

**穢** 汚血ナリト注スクロヂナリソレヨリ轉用シテケガストヨム穢  
穢汚穢ナド、用ユ穢口ト云ハ淫亂ビロウナルコトヲロニテ云ライナリ

涼 冷 寒 凄 凜 沍

**涼** スビシトヨム別義ナシ悲涼荒涼ト連用スルコトアリモ  
ガナレキ景氣アレタル様子ハスビシキ方ノモノナレバナリ又炎

涼ト云ハ冬、夏ト云フコトニモ用ユ又人情ノ上ニテ人ノエリ

モトヲ見ルニモ用ユ

**冷** ヒヤ、カナリスザミシトヨムヲソロレキニハ非ズ涼ヨリ更

寒、ヨリカロシ多クハ寒字ト通用ス人咲褚公テ至今齒冷ニ久

シク笑ヘハ齒冷ルモノナリ咲耳冷ニ不知有卿不通ニ汝が名ヲ

聞カズトナリ五、候ニ相家眼冷ニ不見君ヲ不通ニ見ヌナリ冷笑

ハシレワラフナリ冷眼看ニヨソメニシロクミルコトナリ冷語ハ

ヨソノコトノヤウニチラリト言フナリ冷靜ハサビシキナリ冷官

寒職ハ貧ナル役ナリ盟冷ニ盟寒ニ皆盟ノカハルコトナリ

**寒** サムシヒユルヒヤストヨム別義ナシ祁寒ハ大寒ナリ奇寒ハ

非常ノ寒ナリ隆寒、モ大寒、ナリ峭寒ハ急ニハゲシクサムキナ

リ盟寒ハ盟ノカハルコトナリ燠寒ハ冬、人ニ酒ヲノムスルヲ云フ



又俗説ニ寒トイヘハ小寒大寒ニ限ルヤウニイヘドモ周禮ニ仲  
 秋迎寒ト云フコトアリ寒酸ハサニスイナト云フホドノ語ナリ  
 寒士ハ貧士ナリ寒儉モ貧ナルコトヲ云フ寒乞相ハビンボウ  
 ラシキコトナリ又ニコバリノコトヲ寒ト云フ鹽鐵論ニ雞寒  
 ト云フコトアリ膽寒トハキモノヒユルナリ劍色寒星芒寒ト  
 ハサムキニ非ズサミジキ氣象ヲ云ヘリ但シソロシキニ非ズ  
**凄** サムシスサミシトヨムソバロサムキハダサムキナド云ヤウ  
 ナル語ナリ凄凄凄其ナド、用ユ  
**凜** コレモ形容字ナリ凜凜ハ凄凄ヨリツヨクサムキアレキ  
 ナリ凜冽ナド、連用スルニテ見ルヘシ威勢ノツヨキテイ又  
 シソル、ケシキニモ凜凜ト用ユ

**洒** サユルトヨメドモサユルニ非ズ寒甚シキ時土ノイテルコトヲ  
 云フ洒寒ハ寒ノ甚シキナリ音ノ清亮ナルヲサユルト云ヒ月色  
 ノ清明ナルヲサユルト云ヒ人ノ性質ノ爽快ナルヲサユルト云ヒ  
 ナドスルニハ用ヒサルコトナリ

暄 暖 温 熱 暑 炎 煦 煦 煖 嫗

**暄** アタ、カトヨム暖トカハリナシ但シ日ノアタ、カナルト云  
 字ナルユヘ氣候景象ノ上ニ用ユ物色暄ナリト云ヘトモ物色  
 暖トハイハズ寒暄トハ人ニ逢テノ常語ナリ

**暖** 暖同アタ、カナリアタ、ムル廣ク用ユ日暖風暖衣暖冬暖  
**煖** 酒食冷而復煖トハ談論シテ食ヲ忘ル、コトナリ輕煖ハ  
 ヨキ衣服ノコトヲ云ヘリ席不煖トハ一處ニ久シク居ラヌコト



ナリ人情冷煖ハエリモトヲ見ルコトナリ寒煖ハ寒暄ト同シ

**温** アタ、カナリヌルシニコヤカナリアタ、ムト訓ズ元來ヌル湯

ノヌルキナリ大抵暖ノ字ト同シテレドモ用ヒカタ廣シ顔色温

ニコヤカナリ笑語温トハ温和ナルナリ家温トハ家富コトナリ

凉温ハ寒暄ト同ジ

**熱** アツシ暑字トカハリテ廣通ス熱中ハ孟子ニ見ユ臣亮

モノ、君ノ心ニカナハズシテ胸中憂悶シテイキル、コトナリ

梁鴻不因入熱者也炙手可熱勢絶倫ナトハ權貴ノ勢盛ニ

ナルヲ熱スルト云フ俗語ニ熱腸ト云フハ眞實ノ心入レヲ云フ

**暑** アツシトヨム暑氣ナリ

**炎** ホノヲトヨム火ノ盛ニナルナリ故ニ炎暑炎熱ト用ユ炎上

ハ火ノモエ上ルナリ火炎崑岡黃炎羲炎ハ神農ナリ炎炎ハ

權貴ノ勢盛ニナルナリ附炎トハ勢ニ附ナリ炎凉ハ勢ノ盛衰ナリ

**煦煦** アタ、ムトヨム氣ニテアタ、ムルコトナリ故ニ温潤トモ注

セリ樂記ノ煦嫗ノ注ニ天以氣煦之地以形嫗之トアリ韓退

之煦煦爲仁ト云フハ小惠ノコトナリ息ニテアタ、ムル如キ

小シキ仁ト云フコトナリ

**煖** アタ、カナリアタ、ムトヨム暖ト同シ寒ノ反對ナリ

**嫗** アタ、ムトヨム體ニテアタ、ムルコトナリ

**精** 詳 審 曲 悉 委

**精** シラゲ米ト云フ字ナリ精鑿精粲ナド是ナリ故ニクハ

シ、トヨム時精細精詳ト連用スレドモ吟味ヲツメテ細カニ



念ノ入りタルコトナリ詳細ノ字義ト少異ナリ故ニ精確精  
妙ナド、用ユ又モノ、キツスイナルコトニ用ユ故ニ精粹純精  
ナド、用ユ又モノ、セイブンヲ云フ天地含精萬物化生月  
者陰精日者陽精劍精墨精梅精花精ナド又コレヨリ轉用  
シテ俗語ニ成精的ト云ヘハモノ、年月ヲ經テバケモノニナリ  
タルコトナリ狐狸精野狐精皆バケモノナリ精怪トモ使フナリ  
又精神精爽精靈皆タマシヒナリ又精神不爽ナドハ氣持ノ  
コトナリ又有花無雪不精神ト云ハシヤウ子ノアルコトヲ精  
神ト云ヒ性子ノナキコトヲ不精神ト云フナリ又腎精ナリ  
醫書ニ云ヘル精神ハ腎精心神ナリ又圓精ハ天ノ異名ナリ  
又勵精ハ精カナリ精金ハヨク鍛ツメテキツスイナルカ子

ナリシラゲ米ノ意ナリ又目精ハヒトミナリ睛ノ字同シ

**詳** ツマビラカナリト訓ズクハレキコトナリ略ノ反對ナリ又  
イツハルトヨム時伴字ト通用ス各別ノコトナリ

**審** ツマビラカニスアキラカナリトヨム詳字ト少異ナリトクト  
念ヲ入レタシカニスルコトナリ故ニツマビラカニストヨムナリ書  
經ノ說命ニ乃審厥象傳説ガ形象ヲタシカニスルナリ莊子魯  
君使入致幣顏闔曰恐聽者謬而遣使者罪不若審之某  
ヲ尋子玉フハ使者ノキ、チガヘナルベシ歸リテタシカニキ、直シ  
玉ヘト云フ意ナリ後漢范式傳ニ二年之別千里約言何相  
信之審何トテコレホドタシカニ信ズルゾト云フ意ナリ唐書  
元澹傳ニ當局者迷旁觀者審是モ基ノ相手ニナレバウロタヘ



ワキヨリ觀レハタシカニテ迷ハヌト云フ意ナリ書東ノ返事  
 ニ茲ニ審ニ起ニ居清勝御書中ニテ御息災ヲタシカニ知タト云フ  
 詞ニテ使ヒカタハ只ウケタマハルト云フ意ニ用ユルナリ此類  
 皆詳字ヲ用ヒズ可見詳審義殊ナルコトヲ此ヤウナル處毫釐  
 ノ差ナリ世人ノ書ヲ觀ルハ皆隔靴搔痒ナルコト此類ナリ又射  
 法ニ握リ審固トアリ又審定トモ連用ス皆タシカナル意ナリ  
 曲クハレ、ツミビラカヒトツクト訓ス委字ト同シ意ナリ  
 悉ツミビラカナリツミビラカニストヨムコトト云字ニ一ノコサ  
 ズシルコトナリ

委クハレ、トヨム委曲ノ義ナリ元來ニナマタトヨム字ナリ流ノ  
 曲リメヨドミナリ入りミガリタル處ニテノコサス意ヨリ用ヒタナリ

具 備 供 辦 給 庀

具ソナフソナハルソナユル又音ニテヨム音ニテヨム時器具ト注  
 和語ニ云フ道具ナリ釀具ハ酒作ル道具ナリ博具ハ博奕ノ道  
 具ナリ家具ハ家内ノ諸道具ナリ釣具ハ釣道具ナリ耕具ハ  
 耕作道具ナリ雨具ハ雨道具ナリ戲具ハ博具ヲモ云フ又狂言  
 道具ナリ淫具肉具ハ陽物ナリオ具ハオナリオハ事ヲ作ス道  
 具ナレバナリ廊廟具經濟具皆オコトナリ惡草具ハ粗草ナル料  
 理ナリ治具修具ハ皆振舞ノ支度ヲスルナリ文具ハ政事ノ上ニ  
 テ實功ナキコトヲ云フ其所爲皆帳面カキモノ爲ノ道具ニナルト  
 云フ意ナリ冬裘具濯具禮具樂具皆支度ノト、ノフコトナリ  
 ヒト、ヲリ缺ノナキ意ナリ喪具君子恥支度スルコトナリ具臣



ハカズサフヲヒナリ具官モ同シ詩文ノ評ニ妙品能品具品アリ  
具品ハナミクノ位ヲ云フ是モ具臣ヨリ出タル語ナリソナユルト  
ヨム時備字ニ比スレハ始終全體ヲノコサヌ意アリ備ノ字ハ  
數數ヲノコサヌ意アリ一具ノ意ヨリ見ルベシ賤名具單ト  
云フコト書束ノ終ノ辭ナリ名ヲハ單ニ載タリト云フコトナリ  
名ヲ載スルハ欠缺ナキ意ナレバナリ

**備**モノ數數ヲノコサヌコトナリ百行備文武備四時氣備  
無求備于一人又ソナユルトヨム時支度スル意ニ用ユ是モ  
數數ヲノコサズ支度スルコトナリ官不必備ノルイナリ又ソレ  
ヨリ轉用シテ前方ヨリ用心ノ爲ニ支度シテ置ヲソナヘト云フ  
是モ當分イラヌコトヲ支度スルハ數數ヲノコサヌ意ナレバナリ

文備武備攻無備ノルイ備邊ハ夷狄ノ來攻シコトヲ料テカ子テ  
邊地ニソノ用心ヲシテ置コトナリ備倭ハ明ノ世ニ日本ノ海賊  
攻入シコトヲ恐レテカ子テ海邊ニ用心ノ爲ニ將兵ヲ置シテ云リ

**供**クト云時ハソナヘモノナリクウスト云時ハソナヘモノニスルナリ  
左傳ニ王祭不供トハ菁茅ヲ楚國ヨリ貢ニセザルユヘ王ノ祭ニ菁  
茅ヲソナヘサルナリ山色供詩料水檻供垂釣皆ソノ爲ノ用ニ  
立ルユヘソナヘモノニスト云ヒタルナリ供養供物ノ供ニテヨク通  
ズルナリ

**辨**事ノラチヲアクルコトナリ道理ヲ決斷シテラチヲアクル  
コトニテハナレソノ事ヲ爲ス上ニテヨクソノ事ヲトリハカラ  
ヒ埒ヲアクルコトナリ和語ニ事ヲベンズルト云フガゴトシ



韓信が多多益辨スト云フハ多ケレバ多キホドラチヲアケ  
手がマワルナリ聖公不能辨ト云ハソノ事ヲチアクルコトナ  
ラヌナリ房玄齡が軍府符檄駐馬即辨ト云ハ馬ヲヒカヘテ  
馬上ニ早速認メタルコトナリ秦始皇事大臣皆受成事倚辨  
于上ト云ハ始皇我智ヲ用ルコトヲ好ニテ臣下ノ智能ヲ用  
ザルユヘ何事モ始皇ノ指圖ニテ既ニキハマリタルヲ臣下ハ受  
行ヒテ何事モ上ヲタノミニシテラチヲアケントナリニ略ニ  
軍幕未辨將不言倦トハ陣小屋ノラチガアカヌ内ハ將タル  
人ハ草臥レタリトイハヌコトナリ又周禮ニ酒正辨ニ酒之  
物考工記ニ辨民器ト云ハ具ノ字ノ意ニテ支度シテ置クコト  
ナリ

**給** 物ヲツヅケテ用ヲ足サスル意ノ字ナリ供給ハツヅケテ間ヲ  
アハサスルコトナリタミフノ部ニ見

**庀** 具ノ字ノ意ナリ支度スルコトナリ

**粗** 略 暴 荒 蕪

**粗** 精ノ反對ナリ密ノ反對ナリ精密ニナクアラキコトナリ  
略ノ字ハ詳ノ反對ナリ略モアラキコトナレドモアシキコトニ  
ナラズ粗ハ精ノ反對ニテ精ハモトシラゲヨ子ト云字ナルユヘ吟  
味ノツミリタル意アリ粗ハソノウラナルユヘ粗末ナル意アルユヘ  
アシキ方ナリ詳略ハ只コマカナルトアラキトナリ粗人トハモノ  
細ナル意味ヲシラヌ俗人ヲ云フ又聲粗トハ聲ノフトキナリ  
丸藥ナドノ粗細ハ大小ナリ竹葦ナドヤウノ長キモノ、粗細ハ



フトキホソキナリ膽粗トハキモノフトキナリ俗語ニ精細物  
件トハ段物ルイノヨキ道具ナリ粗重東西ハアラ道具ナリ心  
粗トハ心ノ細密ニナキコトナリ膚粗トハキメノアラキコトナリ  
又精粗ハ元來シラゲヨ子ト黒米ノコトナリ黒米ヲ粗糲ト云フ  
ソレヨリ轉用シテ器物ノ上ニテ精粗ト云フ時ハ念ノ入りタル  
上手物<sup>テモ</sup>ヲ精ト云ヒ粗相ナルモノヲ粗ト云フ又道ノ精粗ト云  
事ト理ナリ粗ハ道ノカスト云意テ事ヲ云フ精ハ道ノキツスイ  
ト云意ニテ理ヲ云フ精粗本末ナト云フ語コノ意ナリ

**略** 詳字ノ反對ナリ大略厓略皆アラフミシナリ

**暴** アラシトヨメドモ粗略ノ義ニ非ス猛惡ニテモノ、メツタナル  
意アリ狼籍ナルコトヲ云ヘリ凶歲<sup>ノ</sup>子弟多暴飢饉年ニハワカ

キモノドモニ狼籍モノが多イトナリ古之爲<sup>ツク</sup>關也將<sup>ニ</sup>以<sup>テ</sup>御<sup>ス</sup>暴<sup>ヲ</sup>狼  
籍モノヲトムルナリ虎ヲ手ドラヘニスルヲ暴虎ト云フ是モツ  
タナル意ヨリ用ヒタルナリ又自暴自棄ト云フハ聖賢ノ道ハ  
ヨキコト、知レドモワレラゴトキノ人ハ及ビモナキト我身ヲ棄  
テタルヲ自棄ト云フ聖賢ノ道ハ何ノヤクタイモナキコト、云ヒ  
テワガミ、ナル心ヨリ學バザルヲ自暴ト云フコレモ狼籍モノ義  
ナリ又暴風暴起ナドハモノ、次第モナク序モナクニハカナルコト  
ナリ是モメツタナル意ニ通フナリ

**荒** 日本ニテ荒<sup>アラ</sup>神<sup>カミ</sup>荒<sup>アラ</sup>二郎ナド、テ暴惡ノ義ニ用ユルハ大キ  
ナル僻事ナリ荒神ト云フハ現人神ト云フヨリ誤リタル語ナリ  
人ト現ルレドモ實ハ神ナリト云フコトナリ是ハ和語ノ上ナト



ニテコ、ニ入ラヌコトナレドモツイデニ云フナリ又モノ、新レキ  
 ヲアラト云フハ又暴ノ字ノ意ニモ非ス荒ノ字ハ田ノアル、コトナ  
 リ蕪字モアル、トヨメドモ蕪ハ草ノハヘシゲル方ヲ主トシテ云  
 ヘリ荒ハ打ステ、耕ヘサヌ方ヲ主トシテ云ヘリ又飢饉年ヲ荒  
 年ト云フ田ノアレタル年ト云フコトナリ樂記ニ武王之志荒  
 矣ト云ハ老耄シ玉ヘルコトナリ老耄スレハ事ヲ治メヌエ田ヲ  
 耕ヘサヌニ喩フルナリ聖人之道荒矣トハ治ル人ナキヲ云フ  
 ナリ書經ニ内作色荒トハ女色ニ耽リテ政事ヲウチステ治メ  
 スコトナリ外作禽荒トハ獵ニ耽リテ政事ニ怠ルナリ皆田  
 ヲ耕サズ荒スニ喩ヘタリ又洪荒之世トハ太古ノ時分君臣  
 上下モ立タズ禮儀作法モナキ世ヲ云フ荒服ト云フハ王都

去リテ甚遠キ夷ノ地ヲ云フ皆荒廢ノ義ヨリ出ヅ

**蕪**アル、トヨメドモ草ノハヘシゲルヲ主トセル字ナリ故ニ荒蕪蕪  
 穢ノ時ハアル、ナリ剪其繁蕪トハ書籍ナドノ無用重言ナド  
 アリテマギラハシキヲ去ルコトナリ青蕪綠蕪春蕪ナド、詩ニ  
 使フハ草ノハヘシゲレルヲ指テ云ニテ荒廢ノ義ハナキナリ

密 緻 縝 稠 緊 嚴

**密**疎ノ反對ナリ疎ハ間ノニバラニスキタルナリ密ハ間ノツキ  
 合ヒタルナリ密不通風密不漏水密室ハ風ノ入ラヌ屋ナリ  
 密雲ハ厚キ雲ナリニバラニタク天ノ見ヘヌ意ナリ機事不密則  
 害生ハハカリコト漏レハ害生ズルナリ兵事尚神密ト云フモ軍  
 略ハ人ニモラサズ人ノ思ヒガケヌヲヨシトスルナリ麗密ハ衣服



ノ美麗ニテ風ノ通ラヌヲ云綿密ト云詞モ綿ヲハ風ノ通サスニ  
比シテモノ、ヌケメナキヲ云フ禁網密トハ法度ノシゲキヲ網  
ノメノ細カナルニ喩ヘタリ清密禁密嚴密華密皆禁中ノ御  
側チカキ官省ハモノコトニ外人ニ知ラセヌヘ云フナリ又稠  
密周密ナド、連用ス不窺密トハ人ノカクス内シヤウヲ見ルナ  
ト云フコトナリ又宥密過密ノ密ハ靜ナル意ナリ堂密トハ山  
ノ形ノ堂室ノ如クナルヲ云フコレヲハ別義ナリ

**緻** キヌノ目ノツミリタルコトヲ云フ密ノ義ニ近シ

**縝** モ同義ナリ

**稠** 稀ノ反對ニテ草ナドノ間ノツミリ コミテ生ヘタルヲ云  
稠人トハ人ゴミナリ又膏藥ヤ粥ノユルキヲ稀ト云ヒカタキヲ

稠ト云フ

**緊** 緩慢ノ反對ナリ糸ヤ繩ノヨリノカ、リタルコトヲイフモ  
ノツミルユルキト云フツミルナリ緊急ト連用ス風物自凄緊  
日夕風色緊林氣夕凄緊皆寒キ時分風氣ノハゲレキコト  
ナリ又俗語ニ不要緊ト云ハサマデ入用ニモナキコトセンモナ  
キコトナリ要緊ハセンニ入用ナルコトナリ好得緊ハキツクヨキ  
コト冷得緊ハキツクサムキコト畢竟得緊ノ二字助語ノ如シ  
**嚴** キビシトモラゴソカトモヨムモノ、キツトシテジダラクニテ  
キコトナリ法律嚴詩律嚴少シノコトヲユルサヌコトナリ威嚴  
謹嚴端嚴尊嚴ト連用ス風嚴霜雪嚴トハ寒威ノ強キコト  
ナリ家嚴ハ父ノコトナリ家有嚴君父母之謂也トテ家ニ



父母アルハ威ノツヨキ君ノ如シト云フコトアルヨリ起レリ又  
日暮ニ城樓ニテ大鼓ヲ打テ夜嚴ト云フ一番大鼓ヲ一嚴  
ト云ヒニ番ヲニ嚴ニ番ヲ三嚴ト云フ又敵ノ攻來ルベキト  
テ用心スルヲ戒嚴ト云敵退キテ用心ヲヤムルヲ解嚴ト云  
旅立ノ支度スルヲ嚴駕トモ嚴裝トモ辨嚴トモ云フ

逼 迫 薄

**逼** 逼ト同字ナリニヂカクツメヨスルコトナリ左傳ニ晉桓  
莊之族逼ルト云ハ晉ノ國ノ大家桓氏莊氏威勢強クテダシ  
クニ國君ニ似ニガフヤウニナリ行クコトヲ云ヘリダシクニツ  
メヨスル意ナリ北史ニ但恐富貴來逼臣臣無心圖富貴  
ト云ハ富貴ヲ求ル心ハナケレドモ富貴ノ方カラツメカケ

來ルベク思フトナリ逼眞トハ画ナドノホシノモノニヨク似タル  
コトヲ殊外キワヘツメヨセタト云ヘルナリ綠陰逼酒清ト云ヘ  
ル句ハ綠陰ノ色ノ酒ニウツリタルヲニヂカクツメヨセタリト  
云ヒタルナリ

**迫** 逼迫ト連用シテ似タレドモ少異ナリ急ナル意アリセ  
ハシナキ意アリ急迫卒迫ハ急ニセハシナキコトナリ飢寒迫  
楡景迫ハ逼ト同意ナリ福迫崩迫煎迫奔迫ナト連用ス陽  
虎カ自殺セントシタルコトヲ將舉劍迫願ト云ヘリ劍ヲ頸ニア  
テガヒタルコトナリ

**薄** 逼字ノ意ナリ薄暮ハクレニセムルナリ日薄西薄天ナト  
連用ス急ナル意ハナシ



近 邇 親

**近邇** 義同シ遠邇ノ反對ナリ遠近ハ常用ノ字ナリ邇邇ハ少僻ナリ近體ノ詩ニ入レカタシ

**親** 千カシトハヨニズ千カヅクトヨムサレドモ本義ノ如ク其人ニシタシミ近ヨクトナリ

遠 邇 遙 遼 邈 迢 遞 賒 悠 緬 綿  
杳 渺 迴 懸 逖

**遠** 近ノ反對ナリ廣キ字ナリ

**邇** 邇ノ反對ナリ少シ僻ナリ

**遙** ハルカナリトヨム遠ナリサレドモハルカナリト訓ズル字ハ皆遠キ貌ヲ形容シタル意アリ直ニ遠ノ字ノ意ニ非ス故ニ

遠遠タルトハ使ハス遙遙遼遼邈邈迢迢悠悠緬緬綿綿杳杳渺渺遙邈タリ迢迢タリ悠悠タリ杳杳タリ遼邈タリナドハ用ユコノ味ヲ知テ古人ノ訓ヲツケカヘタルナルベシ逍遙又消搖ニ作ルアソブトヨムフラクト閑行スルコトナリ音ヲ用ヒタル字ナリ遙カナリト云フ義ニカミワヌコトナリ

**遼** 遙字ト同シ遼廓遼絶ト用ユ太遠キ意ナリ

**邈** 遼字ト同シ太遠キ意アリ又藐藐ヲ官室ノ深キ貌ニ用ヒタルコトアリ深キ遠キ意アルユヘナリ又忽略貌輕視貌トテ人ヲ輕シメテ重ンゼヌ意ニ用ヒタルコトアリ目ノ下ニ遠ク視ル意ナリ又藐字ト通用ス左傳ニ藐諸狐ト云ハワカク幼キコトヲ云フ西銘ニ我斯藐焉乃混然中處ト云モ至小ノ貌ナリ



**迢** ハルカナリトヨム長キ意アリ若若迢迢通用ス高貌ニモ  
用ユ若若竹竿ナド、用ユ亭亭若若ト連用スルコトモアリ

**遞** 迢遞ト連用ス又タガヒニトヨム又驛遞ハツギ飛脚ナリ急  
遞ハハヤ飛脚ナリ家書附遞私書入遞ハ臣下ノ内證ノ書狀  
ヲ公義ノ飛脚ニコトツテルコトナリ又人ニ物ヲワタスコトヲ遞  
與ス遞過スト云フ俗語ナリ

**遙** 遙遠ノ義ニ用ユ又ツギノルノ條ニ見ユ

**悠** ハルカナリトモ悠悠トモ悠遠トモ用ユ長ク遠キ意ニ用ユ  
心悠悠トハ遠キヲ思フ貌ナリ又悠悠行路心ト云ハ親シカラ  
ス路行人ノ心ナリ悠悠度日トハフラクトシテクラスコトナリ

**緬** 長ク連ル意ノ字ナルユハルカナリトヨム緬然トモ用ユ緬思

緬邈

**綿** コレモ連綿ノ意アルユハ長ク連ナル意ナリ綿邈綿綿ナド、  
用ユ一字ハナシテハ用ヒズ

**邈** ハルカナリトヨム遠クテカスカナル意ナリクラキ意アル  
字ナリフカキ意モアリ前ノクラシノ條ニ見ユ

**渺** 淼ト通用ス水ノ面ノ廣クハテシモナキヨリ出タル字ナリ  
形容字ナリ

**迥** 寥遠也ト注セル字ユハ氣象ノ打ヒラキクハラリトシタル  
意アル字ナリ高迥清迥虚迥等ト連用ス

**懸** カケハナレテ遠キナリ懸隔懸絶ト連用ス

**逖** 邊同字ナリ間ノ遠キコトナリ疎逖ト連用ス



疎 簡 潤

**疎** 同字ナリヲロソカナリト訓スニハテナルコトナリ間ノスキタルコトナリ密字ノ反對ナリ親字ノ反對ナリウトシトヨムモ間ノスキタル意ナリ屬親ニトハ親類ツヅギノ近キナリ屬疎ナリトハ遠キナリ朋友疎ハ朋友ノウトクナルナリ音書疎ナリトハヲトツレノ間ノ遠キナリ枝葉疎トハ枝葉ノハラリトシタルナリ鬚毛疎トハ鬚ノ毛ノウスキナリ網疎トハ網ノ目ノアラキナリ學術疎トハ學術ノアラキナリ是ハ粗ノ字ニ似タレドモ粗字ハ只アラキナリ疎ハヌケメノ多キナリ劍術疎ナドニテ會得スベシ粗ハ精ノ反疎ハ密ノ反ナリ此等ノルイ和語ニ學問ノウトキト云ニニガフナリソレハ耳ノウト

キ目ノウトキト云フ語ト同シコトニテ疎ノ字ノ意ニ非スサトカラスコトヲ云フ又檀弓ニ早ノミシナヒニ女巫ヲ日ニ晒ント魯ノ穆公ノ云ヘルヲ縣子コレヲ駁シテ母乃己疏乎ト云ヘルト和語ノウトキト云ニニガヘドモ是モセンギノツミラヌコトヲ云ナリツミルトハ目ノツミルトニテ密ノ義ナルユヘツミラヌハ疎ナリ禮法疎トハ禮法ノミスケノスルナリ又器疏トハスカシシタルコトナリ綺疏ト云ハ窓ヤ戸ニ綺文ヲスカシタルナリ又扶疎ハ枝葉ノシゲリタルナリ疏疏ハ衣服ノ盛シナルナリ是等八字ノ聲ヲ用ヒタルモノニテヲロソカナリト云義ニテハスニヌコトナリ又森疎タリト云ハ木ノ立茲ヒテシゲリタルナリ扶疎ヨリ出タリ蕭疎ハ木ノ葉ナドノスキテサヒシキ

和語ニ入る

和語ニ入る



體ナリ又疏字バカリ用ヒテ疎字ヲ用ヒサルアリ禹疏九河注疏疏牋ナドノルイナリ又喪服ヲ齋疏ト云フルイ疎ト通ゼス簡繁ノ反對ナリ事少ナルコトナリ易簡ハムザウサニ事ズクナルコトナリ簡要ハ事ズクナニテク、リノアルコトナリ狂簡ハ狂者ハ大ゴ、ロニテ事ズクナルヲ云フ禮法簡ナリトハ禮節マツカ事少ナルコトナルユヘアシラヒノ粗末ナルコトニ用ユ

**潤** 潤節ト云コト本草ナドノ節間ノヒロキコトナリソレヲ禮節ノ間ヌケノシタルコトニ用ユソノ時ニラソクカナリトヨムコトアリ疎ノ字ノ義ニナルナリ餘ハヒロキノ條ニ見ユ

久 淹 尚  
久 ロサレト云訓ニテ別義ナシ暫ノ反對ナリ

**淹** 久シクトウリウスルコトナリ

**尚** 句ノ末ニ尚矣トカキテヒサシトヨム上ノ字ト通スル字ニテ上世ヨリカクノゴトシト云意ナリコノ外ニハヒサシト使フコトナレ勿論句頭ニヒサシト使フコトモナシ

暫 少 須臾 頃刻 俄頃 少之 頃之 姑 且  
シバラクトヨム久ノ反對ナリ

**少** 少時ニテシバラクナリ處ニヨリテ少ノ一字ニテモシバラクナリソレハヤハリスコシト云語ナリ和語ニテモスコシト云テシバラクノ意ニナルコトアリソレト同シコトナリ少字ニシバラクノ義ナ故ニ下ニ何ノ字ヲツケタル時ナラデハシバラクニハ用ヒズ

**須臾** 片時ノ間ナリ暫ト異ナリ暫ハ廣キ字ナリ五日十日モ



蹇ナリ一月二月モ蹇ナリ一日二日モ蹇ナリ須臾ハ片時ノ間ナリ

**頃刻** コレモ須臾ト同ナリ

**俄頃** ゴレモ片時ノ間ニテ忽ノ意アリ

**少之頃之** レバラクアツテトヨム句頭ニ置ク語ナリ

**姑且** 二字トモマア當分ト云フホドノ語ナリ詞字ナリ下ニヲカレズ

數 屢

**數** レバクトヨムセツクサイクト譯ス疏ノ反對ナリ又速字ト通用シテ用ヒタルコトモアリ

**屢** 數ノ字ト同意ナレドモ詞字ナリ屢來屢問フナド、上

置ナリ知其屢なまナド、使フコトハナキナリ數ノ字ハ知其數なまト

ト下ニ使ハル、ナリ又屢屢タリト使ヒテハ下ニモツカハル、ナリ

頻 荐 切

**頻** 數ノ字ノ意ト同シ但シツヅキテセツクナル意ナリセハシナシト云フホドノ語ナリ故ニ詩經ニ國歩斯頻ト云フコトアリ

國家ノアユミナリノセハシキナリサレドモ大抵數字ト同意ニ用ユルナリ平語ニシキリト云ハソ、口ナド、同シヤウナリ字義

ニ叶ハズ

**荐** 頻ノ字ト同シイヤガウヘニカサナリツヅク意アリ

**切** 頻ノ字ト大ニ殊ナリ親切確切的切皆道理ニシツカリトシテウハツカヌコトナリ剴切迫切急切勁切ナド連用



ス皆言語ノシカト徹シタルコトナリコノ時及ノ反對ナリ及ハ  
水ニウカビタブツクコトナルユヘシツカリトセヌコトニ用ユル  
ナリ切要トハ緊要ト同意ナリ事ノ上ニモ用ユ切思切欲ナド  
和語ノシキリニト云ト近シ又凄切勁切緊切ナドハ風ノ暴  
テ身ニシミル意ナリ醫家ノ望聞問切ハ脉ヲトルコトヲ切スト  
云フ按切ト連用シテ指ニテ按シテミルコトナリ又文字ヲカヘ  
スコトヲ切ト云フ又一切ト云詞モノ、長短參差ニカミハズヒト  
ツカミニシテ寸斗切りタル意ニテ總ジテ何ノセンギナク多シ  
ニクリナルコトヲ云フ

羣 朋 簇

**羣** ムラガルムレトヨムムレト云訓ニテヨク聞ユルナリ鶴在雞群

**離** 羣トカク大勢聚ニリテアルヲ云ナリ

**朋** トモト云字ナリ處ニヨリテ虛字ニナルコトアリソノ時  
作羣意ナリ尤稀ナルコトナリ

**簇** ムラガルトヨムアソコニムラクコ、ニムラクアルコトナリ

雜 交 接 參 攙 間 混 拌 造 厠 錯

**雜** モノ、ミザルコトナリ純一ナラヌナリミズルコトナリ混雜

錯雜雜還雜駁ナド連用スミジハルトヨムトテ交接ノ字義  
ニ非ズ又ミズル意ナリトテ調勻ノ義ニアラス調勻ノ意ハミ  
ベンニムラナクミザリ合フテ一ツニナリタルナリ雜ノ字ハ  
ミザリテモヒトツニナラヌナリ駁雜ノ字ニテヨク分ル、  
ナリ駁ハブチナリ雜ハ猫ナドノ灰毛ナリ又轉用シテモノ



格品ノ立タヌヲ云フ雜人雜種ナドナリ雜種ハ姓ナキ人ヲ  
云フ雜詩ハ古題ヲ用ヒズ興ニ任セテ作ル詩ナリ又轉用シテ  
ヤカニシキコトニ用ユ性不耐雜厭喧雜ルイナリ

**交**一ツハル一ツユトヨム雜ノ字ト異ナリモノ、入レチガフカ  
クミ合フナリ枝葉交月影交翠色交ノルイナリ枝交加スト  
云フモ同シ交趾國ハソノ人ワニアシナルユヘ名ク足ノ入レチ  
ガフ意ナリソレヨリ轉用シテ人ノツキアヒヲ云フ又轉用シ  
テ直ニ朋友ノコトニモ用ユ又其夢也魂交其覺也形開ト  
夢ヲミルハ魂ノ外物ニカラミ合フナリ寐タル時ハ形開テ目  
サムレバ形開クルトナリ又ミトノミクバヘヲ交ト云モクミ合フ  
意ヨリ用ユ交臂トハ人ト不斷ニトモナフコトナリ和語ノ

膝ヲクムト云フト似タル語ナリ犬牙相交ルハ國堺ノ入り  
クムコトナリ

**接**一ツハル一ツユツグトヨムミトノミクバヘヲ交トモ接トモ云  
ヒ人ト交ルニモ接ノ字ヲ用ユ然レドモ交ノ字ノ如ク人レチ  
カヒクミアフ意ナシ又連接接續ト用レドモ連字ハヒキハ  
ヘテ長ク連ル意ナリタツツクト云詞ヨク連ノ字ト合ス續  
ノ字ハ斷ルニ對シテ云フ字ナリ接ノ字ハ彼ヨリ來ルヲ出  
迎ヘテウケトル意アリ故ニ人ノモノヲイヒカクル挨拶ス  
ルヲモ應接ト云ヒ又事ノ來ルニ應スルヲモ應接ト云フ人  
ノ來訪ニ對面スルコトヲモ面接トモ云ヒ接見トモ云フイ  
ヤシニアイシヲフコトヲ禮接トモ容接トモ云フ皆來ルモノ



ヲウクル意アルユヘ承接トモ連用ス易ニ晝日ニ接ト云フモ  
三度對面スルコトナリ又交兵ト云ハ兵具ヲ兩方ヨリ入レテ  
ガフルコトナリ接兵短兵接スト云フハ只トリ合フ意ナリ  
チガフル意ニ非ス又ツギ木ヲスルコトヲ接スト云フ紙ヲツギ  
ニ接ノ字ヲ用ユ皆少シヅ、カケテツク意アリ舟ノヘトモ  
ツキ合ノコトヲ舳艫相接スト云フ又接ノ字ヲウヅバヤシナヒ  
トヨム子ノ生レタル時大牢ノ料理ヲ進ムルコトナリ日本ニテ  
七夜ノ時膳ヲスルカ如シコレモ胎内ノ養ヒヲウケトル意ナリ  
又接手ト云フハ手ト手トトリ合フコトナリ接華翰接雲箋  
ナド、云フハ書翰ヲ贈ルヲウケトリタリト云フ意ナリ人ノ  
交リニ接ノ字ヲ用ルモ皆向ヒヨリ來ルヲウケトル意アルナリ

又反縛ヲ反接トモ云フウシ口手ニシバルコトナリコレモ左右  
ノ手ヲツギ合ハスル意ナリ又捷字ト通用スルコトアリ禮記  
接祭ト云フハ祭ノ禮節ヲ略シテハヤクシマフヲ云フ公羊傳ニハ  
軍ニカツト云フニ接字ヲ用ユ是皆捷ノ代リニ接ヲ用ユ又漢  
書ノ西域傳ニハ輪臺以東捷技渠犂トアリ是接ノ代リニ捷  
ヲ用ヒタリ接境ト云フハ國境ノツギキタルコトナリ交境ト  
云フハ國境ノ入りクミタルコトナリ又接鄰ト云フハトナリツギ  
キノコトニテ一間ニカギル連鄰ト云フハ鄰ノ長クツギキタル  
コトナリ

參 ミシハルトヨメドモ接字交字ノ意ニ非ス雜字ノ義ニ近シ  
間廁ノ義ナリハザニルト云意ナリソノ人數ノ中へハザニリ



ソノ人数ノ中へ加ハル意ナリ參政又參知政事ト云官宋ノ  
代ニテハ直ノ宰相ノコトナレドモ元來政ヲ聞ノ人数ノ中へ加  
ヘリクハルト云フ意ニテ宰相ニサシツキ政ヲ聞ク人ヲ云ヒ充  
ヨリ代ノ移ルニ隨ヒ官位ノ名カハリテ宋ノ代ニハ直ニ宰相  
ニナリタルナリ又木立チノ高クテ天ヘトククヲ參<sup>ミル</sup>天ト云フ  
是モ天ニアル日月星辰ノ間ニハザミルト云フ意ナリ朔望ノ  
出仕ヲ朔參望參ト云フハカミイリヲ墓參ト云フ是皆謁  
スル意ナリ和語ノニイルニテハナシ出仕スルコトヲ朝參ト云フ  
朝謁ノ義ナリ參軍ト云フ官名モ軍謀ノ人数へ加ハルト云義  
ヨリ付ケタリ聖人與天地參ルト云フモ聖人ノ功德ノ天地ト  
並ブ意ナリ是モ天地へハサミル義ナリ又參乘ハ駟<sup>ハ</sup>乘<sup>ト</sup>上通

ス車ニ本<sup>少</sup>ノノリテト御者ト二人乗ルナリソレニ一人加ハリテ  
ノルヲ參乘ト云フナリ又易ニ參伍ト云詞アリ參天兩地上去  
語アリ皆三ノ字ト通スルナリ又參禪ト云語アリ禪ノ古  
則ヲ提攜シテ大悟發明ヲ待ツコトナリ是モ參謁ノ義ヨリ  
用來レリ禪ニテ心ノコトヲ主人公ト云フコノ心ヲ悟ルヲ悟リ  
ト云フ心ヲ悟ルトハ心ヲ見付ルコトナリ心ヲ見付ルコトヲ主  
人公ニ謁スルニ喩ヘテ參スルト云フ是ヨリ參<sup>ミル</sup>詩ト云フ語ア  
リ禪モ悟リヲ主トシ詩モ悟リヲ主トスルユヘ詩ヲ修行スル  
コトヲ參<sup>ミル</sup>詩ト云フナリ又參効ト連用シテ官人ノ上ニテ罪  
過ヲタススコトナリ

**攪**ニシハルトヨム攪雜ト連用スハサミル意ナリ



**間** ミヅハルトヨム時モノ、アヒダヘハサミル意ナリ元アヒダト云フ字ナレバナリ

**混** ミザリテヒトツニナルコトナリ混一混雜ト連用ス

**拌** カキミヅユトヨムモノヲ筋ナドニテカキミセルコトナリ

**遣** 遣羽<sup>ミユ</sup>遣翅<sup>テ</sup>ト使ヒタル字ナリ翅ヲナラベテ飛コトナリ

**厠** 進也列也ト注シテヒキ上ケテソノ列ヘツラスル意ニテ

ミヅユルトヨメリ

**錯** 交錯錯錯ナド、連用シテ入レチガフ意ナリ雜錯交錯間

錯ナド、連用ス交字ニ比スレバクミ合フ意ナシソレヨリ轉用シテアヤミルタガフトヨム

糅 糅 餽

**糅** カツルトヨム食物ニモノヲミヅユルトナリソレヨリ雜糅

連用ス

**糝** コナガキトヨム又カツルトヨム米ニ肉一トテ米ヲニツ分

肉ヲヒトツブンミゼタルヲ云フ又米ヲ羹ノ中ヘミゼタルヲ糝

ト云フ糝<sup>子多</sup>徑<sup>ミ</sup>揚花鋪白鹽ト云フハ杜子美カ句ナリ揚花ノ

徑ノ上ニ散リタルハフリゴメラニタルニ似タルヲ云フナリ

**餽** コナガキトヨム糝也ト注セル故ナリ又鼎實ト注セリ鼎

ノ實ナリ鼎ノ内ニテ煮タル食物ノコトナリ

純 粹 專 頡 一

**純** モツハラトヨムミザリナキコトナリ雜ノ反對ナリ純金

純銀ハミブキノ金銀ナリ



粹 純字ト同意ニテ重シモノ、キツスイナル意アリ純精ノ義ヲ兼ヌ

**專** **顯** 通用スモノ、一スヂニテニツニツニ分レヌコトナリ自專トハ人ヲ用ヒス我ヒトリニテ事ヲ行フコトナリ專座トハワレヒトリテ坐スルコトナリ防風氏之骨專車トハ防風氏大人ナルユヘソノ骨ヲ車ニノスレバ外ニ何モノセラレヌコトヲ云フ專門トハ何ニテモ藝能ヲ一種家ニ傳ヘテ外ノコトヲミヅヘヌコトナリ專對トハ使者ニユキテ副使ノカヲカラスワレヒトリニテ挨拶ヲスルコトナリ專使專人トハヨソヘ使ヲヤルニ向ヒテアガメテ云フ詞ナリ外ノ事ヲカ子テソノツイデニ遣ハス使ニテハナクタバコナタヘツカハスバカリノ用事ニテサレコトス使ナリ

ト云意ナリ專夜トハ女ノ君ノ寵愛ヲカフル上ニテ云フ語ナリ一人ニテ夜ノヲトバツトムルコトナリ專言之仁偏言之仁ト云フハ仁義禮智ヲ説ク上ニテノ語ナリ義禮智信ニ並ベテハイハズ只仁ヒトツヒトリダチテ云タルヲ專言之仁ト云ヒ義禮智信ニ對シテ云フハ一偏ナルスヂナルユヘ偏言之仁ト云フ又論語巧言令色鮮矣仁ト云集註ニ專言鮮則絶無可知トアリ是ハ論語ノ内ニ鮮シト云フヲ未之有也ト並ベテ言タル處アリソレハ未之有也ニ對スルユヘスクナキト云フコトナリコ、ニテハ未之有也ニ對セスヒトリダチテ鮮トバカリ云ヘルユヘナキト云フコトナリト云義ナリ但此章ノ仁ハ仁者ヲ云フコ、ニハ入ラヌコトナレドモ初學誤會スル



言文卷之三  
ユヘ附記スルナリ

一モツハラトヨム時モヤハリ一ニシテ雜ハラズ分レ又意ナリ  
專一純一ト連用ス又一何壯一何仁ト云語アリコノ一何  
ハ亦何ト同シコトナリ一字亦字唐音通スルユヘナリ范叔一  
寒世情一薄ナドモ語助ナリ一何ノ二字ヲ略セルナリ

調劑勻齊整勅飭諧

調平聲ノ時調和ト連用シテ大抵和字ノ意ナリ和順調  
順和諧調諧ナド大抵同シコトナリ分テイハズ和ハ兩方ヨリ  
思ヒ合フ意アリ調ハカタヅリナルモノヲ子リ合ハスル意アリ  
音律ナドノ和スルト云フハ元來合ベキ調子ノ合フヲ云フ調ト  
云フハ多ノ調子ヲ合スルコトナリ元來アハヌ物ヲ此方ヨリ加

減シテヨキアンバイニスルナリ但シラベノ時ハ調字モ去聲ニナリ  
和字モ去聲ニナレドモ皆本義ノ意ヨリ轉シタルユヘコレヲ引  
テ本義ヲ明スナリ周禮ニ調人ト云官アリ人ノ中惡ク公事  
ナドスルヲ中ヲ直ス役ナリ調停ト云モ停ハモノノ等分ナル意  
ナリアツカヒヲ入レテ兩方カチニケナシニスルコトナリ調五  
味調羹皆安ハイヲスルコトナリコレニハ和字ヲモ用ユ調陰陽  
和陰陽皆陰陽ノメグリヲアンバイヨクスルコトナリ風雨調ハ  
風雨ノ偏ニナキコトナリ皆カタツリナキ意ナリ六轡調フトハ  
古ハ車ニ四馬ヲカケテノルニハ轡ヲニツハ轅ニ付ケ六スヂヲ御  
者ノ手ニモツツノ六スヂノタヅナノユルミツマリナキヲ調フト  
云フ弓調フト云フモ弓ハ角ト筋ヲ合シテ作ルユヘカタク強



弱アレバ或ハソコゾヨク或ハソコヨクアンバイアレキナリニベノ  
カゲン角筋ノツヨサヨハサヨク子レ合ヒタルヲ調フト云フ又散  
藥ナドヲ水ニテ調フトハ水ニテトクコトナリコレモカタスキズ  
ユルスキズ或ハコスギズウス、ギズマ、コナドノデキヌヤウニ子リ  
アハスル意ヨリ云フナリ故調勻ナド、連用ス又去聲ノ時音  
樂ノシラベナリ曲ト調ト差別アリ調ト云フハ今三線ノ是ハ  
ニアガリ是ハ三サガリナド、云フヤウナルコトナリ曲ト云フハ  
是ハヨレノ、ヤマ是ハラウサイナド、云フヤウナルコトナリ詩文  
ノ格調モ是ヨリ出ツ横ニ家家ノ風ノヒトフウツ、アルヲ調ト  
云ヒ豎ニソノ位タケヲ次第シテ格ト云フ聯珠詩格ナドノ格  
ハ例ノコトナリ是ト別ナリ又同調トハワレト風ノ合ヒタル人ヲ

云フ又エラブトヨミテ官ニ任ズルコトナリ官人ノ才能ノ輕重  
ヲハカリテツレクノ役ニ任ズルヨリ出タル字ナリ又年貢ノコトヲ  
調ト云フ家ノミグチニ付タル年貢ナリ又テミワリノ道具ヲ調  
度ト云フ又人ヲナブルコトヲ調スト云フ排調調笑ナド、連  
用ス以上皆去聲ナリ詩經ニ調飢トアルヲモクウエタリトヨ  
ム朝ノ音ノ轉シタルナリト云説アリ然レヘレ又和語ニ買物コト  
ヲ調ユルト云ヒ辨事<sup>シ</sup>コトヲ調ユルト云フ當ラヌコトナリ。

**劑**劑スルト云フハ藥ヲアハスルコトナリ劑和調劑ナド外ノ  
コトニモ用ユ藥バカリニ限ラズ何ノ上ニテモアチラヲトリコ  
チラヲトリヨキカゲンニミゼアハスルコトヲ云フナリ藥劑  
良劑ハ藥方良方ト云フコトナリ一劑半劑ハ本方ノ兩目



ヒトアワセナリ火劑ハ火カゲンナリ水火之劑トモ云フ禮  
記ニ食劑羹劑醬劑飲劑ト云フハ冷暖ノカゲン物ニヨリテ  
カハルコトヲ云フ酒ノ五劑ト云フハ酒ノナル、時清濁ノカゲン  
ヲ五ツニワケタリ又周禮ニテガタノコトヲ質劑ト云フ古  
ハテガタヲ一枚ノ札ニカキテニツニ切り分ケテ兩方ニ持ナ  
リソノ長キヲ質ト云ヒ短キヲ劑ト云フ後世ニハ契券ト云フ  
**勻**モノ、ミンベンニムラノナキコトナリ調勻和勻皆ドコニ  
ムラモナクミンベンニミザリ合フコトナリ楊柳勻鵝黃勻皆  
ムラノナキコトナリ骨肉勻骨肉ノナレアヒタルコトナリ粉未  
勻ヲシロヒノアラノアルコトナリ又均字ト通ス又韻字ト通  
スニホフトヨムコトハナキコトナリ

**齊**ヒトシト、ノフトヨムモノ、長短ナクソロヒタルコトナリ  
參差ノ反對ナリ綠樹齊春草齊物我齊古人齊山與齊齊  
整ナド、連用スソレヨリユルク用ヒテ均字同字ナドノ意ニモ  
カヨフナリ又重ク用ヒテモノ、リツパニキツトシタルコトニモ  
用ユ齊莊ナド、連用ス又ノボルトヨム躋隣ト通用ス又モスソ  
トヨム齋ト通用ス喪服ノ齊祭モ齋ノ義ナリサレドモ齊字  
ヲ用ルコト流例ナリ又齋ト通スシキヅケノコトナリ又ホヅ  
トヨム臍ト通ス又齊髻トヨム時剪字ト通ス又モノイミト  
ヨム時齋字ト通スサトシトヨムテ齊聖ナド、用ル時モサイ  
ノ音ナリ

**整**ト、ノユルト、ノフトヨムモノヲリツパニスルコトリツパナル



コトニ用ユ嚴整齊整秀整整訓整整飭ト連用ス

**飭** ト、ノフルトヨム致堅也牢密也ト注シテ器物ナドヲ作ル上ニテ念ヲ入レテドコカラドコマデヌケメナク堅クコシラユルコトナリソレヨリ轉用シテスミクニテ吟味シテキツトナスコトニ用ユ又勅ノ字ト通用ス戒勅謹勅ナド、云フハ人ニモノヲ云ヒツクルコトナリ

**諧** ト、ノフトヨム時思ヒアフコトナリ和諧調諧ナド、連用ステキクチヲ詠諧俳諧口諧ト云フモイヒカナユル意アレバナリ諧價トハモノ、子ウチヲスルコトナリ

亂 擾 紛 滑 汨 櫻 撓 媯 攬 鬆 殺  
滑 焚 紊 溷 膠

**亂** 治ノ反對ナリミダル、ニモミダスニモ用ユ何ノミダル、ニモ用ユ廣キ字ナリ國亂家亂世亂擾亂紛亂撓亂攬亂殺亂焚亂紊亂溷亂逆亂暴亂等連用ス亂木亂山亂水亂流亂墜亂絲亂髮何ニテモ用ユ又淫亂ニ限リテ亂ト云フコトアリ周禮ニ内外亂ト云ルイ淫行ヲ亂行トモ云フ又治命亂命ト云コトアリ親ノ遺言ニ心ノタシカナル時ノヲ治命ト云ヒ心ノ亂レタル時ノヲ亂命ト云フ又樂ノ率章ヲ亂ト云フ關雎ノ亂ノ如シ賦ノ末ニモ亂曰ト云フコトアリ又亂ル、ヲ治ムルヲ亂ト云フ論語ニ武王有亂臣十人又水ヲヨギリテスチカヘズワタルヲ亂ト云フ是等ハ別段ノコトナリ又歷亂繚亂凌亂ハ音ノ轉ナリ亂ル、貌ナリ



言文部類卷三  
擾 三ダハ、ミダス亂ニ煩ノ義ヲ兼タリモノ、ミダレテニギロハ  
シキ意ヤカミシキ意アリ但シ聲ニ非ス紛擾膠擾騷擾ナド、  
用ユ晉ノ世ノ末ニ夷五方ヨリ起リテトリアヒアリテ世ノ中  
サハガシカリシコトヲ五胡雲擾ト云ヘリコレモ五胡ノトリ合  
雲霞ノゴトクサハガシキ意ヲ云フナリ形象ノ上ニ云ハレヌ字  
ユハ亂雲ノコトヲ雲擾トハ云ハヌナリ天下本無事庸人自擾  
之ト云ヒ人擾則疲魚擾則碎ト云フモ皆カキミタス意ナリ  
又人ノ馳走ニナリタルコトヲ辱擾ト云フモ和語ノフミタテニ  
シタト云意ナリ又ナツクルトヨムナル、ノ條ニ見ユ

紛 多キモノ雜リ亂ル、ナリ雨紛紛雪紛紛花紛紛ナド用  
ユ世紛俗紛ト云ハ世事俗事ナリヤカミシキモノユヘ云フナリ

解 紛ト云フハモノ、ムツカシヲヤムルコトナリ紛字ニムスホスル  
意アルユヘ解ト云フ糾紛紛結ト連用ス又紛幌ト云フハフキン  
ヲ紛ト云幌トモ作ル手ヌグヒヲ幌ト云

滑 猾 二字通用ス書經一蠻夷猾夏トアリ夷ノ中國ヲ亂  
ルコトナリ猾ト云獸虎ノ耳ヨリ入テ虎ヲ食フニ喻ユト字  
書ニ云ヘドモ實ハ滑猾同音ユヘ通用ス滑ヲミダルトヨム泪  
ト通用ス泪ハ水ヲカキタテ、ニゴスコトナリ滑和滑心ナド  
ニ用ユ和ハ胸中自然ノ和氣ナリ

櫻 莊子ノ櫻寧ト云ヲミダハ、トヨメドモ櫻字ハモトフルト  
ヨミテフレ動カス意ナリ紫フト注セルハ聲通ズルユヘナリ

撓 平聲ノ時モノヲ爪ニテカキミダスコトナリ擾ノ字ノ意



ナリ上聲ノ時タハムトヨムカ、ムノ條ニ見ユ撓亂撓擾ト連用ユ

**燒** ナブルコトナリ𪔐ト同字ナリ魔燒燒害ト連用ス又擾字ト通用ス

**攪** カクトヨム字ナリミダルトヨムモカキミダスコトナリ但一撓ノ字ハ爪ニテカキミダスナリ此字ハカキミツシテミダスナリ又人ノザウサニナルコトヲ蒙攪トモ攪擾トモ云フ

**鬆** 亂髮ノ貌ナリ故ニミダル、貌ニ用ユコトアリミダスニハ非ス俗語ニ緊ノ反對ニテ繩ナドヲユルムルコトヲ鬆了ト云フ輕鬆トモ連用ス又饅頭ノ皮ヤコホリゴンニヤクノ中ノスキタルヤウナルコトヲ虛鬆ト云フ

**澆** 通用ス清ハ水ノニゴルコトナリ溷清清濁ナド、用ユ

殺ハ錯雜ト注スサレドモ通用ス殺亂混殺殺雜

**紛** ミダルトヨム紛ノ音ノ轉ゼルナリ錯亂ナリ

**紊** 同義ナリ

**濁** 濁亂ナリ或ハ渾ト通ス

**膠** 膠膠擾擾或ハ膠鞣ナド、連用ス動亂貌ナリ形容字ナリ

均 齊 等 侔 夷 停 勻 敵 醜

**均** モト土器ヲ作ルクロノコトナリ萬器ヲ作り出スヨリ義理ヲトリテ造化ノコトヲ洪均ト云ヒ國ノ治メヲ國均ト云フロクハカタヅリナキヤウニシタルモノユヘ轉用シテヒトト



ヨムモノハ、ミシヲトリナク等分ナルコトナリ平均ト連用ス  
分肉均風雨均雨露均晝夜均皆等分ナリ貢賦均ト洛陽  
ノコトナリ諸國ヨリ貢ヲハコブ道路ノ遠近等分ナルコトナリ  
成均ハ大學ノコトナリ又樂器ニ均ト云フモノアリ箏ニ似タリ  
タテニ十三絃アリ横ニ分寸ヲモリテ音律ヲ正スナリ是ヨリ  
轉シテ韻字トナル又軍中ニ六平生ノ官人ノ服トチガヒテ  
上下ノ服同シキユヘ均服ト云フ後ニ衾ニ作ル均是ハ同是ナリ  
**齊**長短ナクソロフコトナリト、ノフノ條ニ見ユソロヒリツ  
ハナル意アルナリ

**等**シテトヨム段ノコトナリ差等等級等第威等ト連用ス  
威ヲカド、ヨムユヘ是モ段ニナルナリ一等ハ一段ナリ十等

八十段ナリ階ノダンニモ位階ノダンニモ用ユ貴賤等矣トハ貴  
賤ノ段ノワカレタルコトナリ降等降一等階ノダンヲルナリ  
加等加一等禮ノレナヲ一段アグルコトナリ高等上等下  
等中等ハ官位ニテハナクテ或ハ學問ヲ試テ高下ヲ分チ或  
ハ官人ノ政績ヲ試テ高下ヲ分ツ時ノ語ナリ異等ハ常テイ  
カハリタル格別ナルダンヲ云フ躐等超等ハ階ノダンヲ一段  
トビユエテ上ルヲ云フヨリ學問ノ上ニテダンノチガヒタルコト  
ヲ學ブヲ云フ官位ニテモ常例ニ超テニダンモニダンモ上  
ルヲ云フ登等之寵ト云フモレナニ超タル寵ナリコレヨリ轉  
用シテヒトシトヨム時同シト云フ意ナリ冬至朔且與黃帝  
時等日夜等其富與封君等又佛書ニ平等ト云語アリ又



轉用シテラトヨム訓ノ通りナリ俗語ニハ們字ヲ用ユ我  
們ナリ又ナニトヨム時何等ト云フ語ヲ何字ヲ略シタルモ  
ナリ後漢書ニ等道應璩カ詩ニ用等稱才學テナシラ  
**侔** 齊等ノ義ナリ

**夷** ヒトシトヨム儕等ノ義ナリ等夷醜夷皆同輩ノ義ナリ  
**停** 俗語ニヒトシトヨムモノ、等分ナルコトナリ筆法ニ豎、三停  
横、三停ト云フアリタトヘバ畺ノ字ハタテヲ三ツ等分ニスルナ  
リ織ナドハヨコヲ三ツ等分ニスルナリ

**勻** ヒトシト云フ時均ト同シト、ノフノ條ニ見ユ

**敵** カノミシオトリナキモノ敵トナル一方ニサレバ劣ル方從  
フユヘミシオトリナキヲ敵ト云フ德敵力敵ナドナリサレ

ドモ外ノ事ニハ使ハズ兩人相對スル上ニテ云フ

**醜** モロクトヨムヨリ轉用シテ同類ヲ醜夷ト云フ醜類ナド、  
用ユ

差 違 忒 左 更 互 遞 迭 舛 齟

**差** 不相值ト注シテクヒチガフコトナリタゞヒロクチガフ  
トモ用ユ舛差差忒差違差錯謬之毫釐差以千里又魏尚  
上功差鹵首六級魏尚ガ上リニ軍功ノ首帳ニ首六千ガヒ免  
ヲ云フナリ又差別又差肩有差ト云ハ次第ヲトリニ並ブ  
コトナリ禮記ニ有隨ト云ト同意ナリ肩ヤ、ストヨムハ非ナリ  
又歲差ト云ハ曆家ニ天ノメグリ七十五年ニ一度ヅ、チガフ  
ヲ云フ又支韻ニ入ル時參差ハカタ、ガヒナリ鱗差モウロコ



ノゴトククヒチガヒナラフコトナリ差池差差皆參差ト同  
シ又簫ノ異名ヲ參差ト云フ形ノカタ、ガヒナルユヘ名ク又皆  
韻ニ入ル時サストヨムエラフトヨム人ヲ使ヒニツカハスコトナリ  
輪差ハ輪番ニ使ニツカハスナリ民ニ夫ヲアツルニ差役顧役ト  
云フコトアリ顧役ハ百姓ヨリ錢ヲ出シテ人ヲヤトフテ夫ニ  
遣ハスナリ差役ヲ人ヲサシテ遣ハスナリ又瘥ト通スイユトヨム  
又ヤ、トヨム風差輕ナドナリ又蹉ト通ズツマツクトヨム又咤  
ノ音ノ時ハ恠異ノ義ナリ差事トハカハリタルコトナリト云フ  
意ナリ吳王夫差正字通ニハ釵又ノニ音ヲ用ユ景差ハ音磋  
ト云ヘリ韻瑞ニハ皆參差ト同音ナリ

**違** 差字麻韻ニ入ルト大抵同義ノヤウナレドモ差字ハ既ニ

チガヒタル上ヲ主トシテ違字ハ今タガフナリ今違テ離レ去  
意アリ故ニ轉用シテハナレサルコトニモ用ユ子<sup>歆</sup>子問考  
子曰無違ト云フモ今タガフ上ヲ主トセルナリ繩違正違  
懲違皆心行ノ上ヲ主トスルユヘ既ニ違タルコトナレドモ今  
違フ意アリ差字ハ事跡ノ上ニテ心行ノ上ヘカ、ラス是既  
ニタガヘル上ヲ主トセルユヘナリ彌違ト云フモ君ノ行違ヒユク  
匡彌シテタガハセヌナリ寒違ト云フモ違ヒユク先ヲ塞キト  
ムル義ナリ逞違ト云ハ既ニ違タル義ユヘ邪也ト訓ズレドモ是  
心行ノ上ヲ云ユヘ差字ト別ナリ寸心違心事違壯心違佳  
期違ナド皆タガヒ行ク意アリ又天威不違顏只天威  
顏トノ間ノ近キヲ云フ忠恕違道不遠忠恕ト道トノ間ノ



近キヲ云フ相違三十里皆ハナレサル意ニテ去字ノ義ニ  
非ス距字ノ義ナリ天行漸與日違揖入必違其位皆間  
ハナル、意ナリ故人違睽違ナドモ同シ又依違ハ伊違依韋  
倚違倚違皆同シツイツハナレツスル意ナリ故ニ兩可辭ト注ス  
ウチニタガウヤクナルコトナリ不<sub>ト</sub>明白注スルハ非ナリ郊祀歌  
五音六律依韋響ト云モ音樂ニハ五音六律合ツハナレツス  
モノナルユヘ云ヘリ韋違通ズルナリ

**貳** タガヒアヤミルコトナリ差字ニ近シ

**左** 差ノ字ヲタガフトヨムト同シ

**更** 平聲ノ時タガヒニトヨム入レカワル意ナリ然レドモカ  
トヨム時ハ虚字ニテタガヒニトヨム時ハ助字ナリ故ニ助字ノ

時互字ト同ヤウニ用ルナリ

**互** モノ、入レチガフタルヲ云フ篆字ノ形互ナリ入レチガヒ  
形ナリ舛互交互參互回互ナド連用ス助字ニ用ヒテタガヒ  
ニトヨム時更字ニ近シ但シ入レカハル意ナリ虚字ニ用ヒテ  
タガヒナリト云時錯字ト近シ但シ錯ハ入レチガヒタルミテナ  
リ互ハ入リクミタル意アリ盤互ト云ハ人ノ兄弟親戚縁ニ縁  
ヲクミテ朝廷ノ中ニ一面ニナリタル體ヲ形容シテ云フ又回  
互ヲ回護ノ義ニ用ヒタルコトアリ互ト護ト音同シキ故ニ  
アヤミレリ回護ハ詞ヲミゲテ人ノ惡事ヲカバヒテ善ノ  
ヤウニ云ヒナスコトナリ

**遞** 更遞ナド、用ユモトツギ飛脚ヨリ出タル字ニテモノヲ



テグリニスル意ユヘタガヒニト用ユカハリテウケトル意アリ

**送** 更字ノ義ナリカハリ合フ意ナリ詩經ニ日居月諸胡送

而微封禪書ニ軼廢軼興十二諸侯年表四國佚興更爲伯

主軼佚三ナ通用ス

**舛** アヤニルトヨミタガフトヨム錯ノ義ニシテ誤ノ義ヲ帶ブ

篆文舛形容ナリ一ツハウシロムキ一ツハ前ヘムキタル形ノ

字ナリ

**齟齬** ト云ハ齒ノクヒチガフタル貌ナリソレヨリ物ノ名

チガフコトニ用ユ差ノ字ノ義ニ近シ又樂器ノ中敵ノ背ノ齟

齬ハサ、ラノ如ニキザクヲシタルコトヲ云フ

逆 忤

**逆** 順ノ反對ナリモノ、順ナラヌヲ云フ横逆舛逆ナド、連用

ス重ク用ル時ハ叛逆逆亂ナド又大逆無道大不敬ハ漢ノ

法ニ罪惡ノ次第ヲ分ツ名ナリ佛書ニ五逆十惡アリ又逆

生ハサカサニハユルコト又女ノ産ヲスルニ子ノサカサニ生

ル、コトナリ逆鱗ハ龍ノ領下ニ下ヨリ逆ニハヘタル鱗アリコ

ニサハルモノハ死スルヲ君ノ怒ニフル、ニ喩フ逆上逆流ナド

又ムカフルトヨム來ルモノアルニ此方ヨリサカフテ其方ヘテ

意ユヘムカフルトヨム逆女ハ親迎ノコトナリ目逆トハ目ニテ

ミムカユルコトナリ又覆逆ト云ハ下ヨリ奏聞スル上書ヲ復

ト云ヒソレヲウケトルヲ逆ト云フ莫逆之交トハ心ノ合フ

タル友ヲ云フ莊子ニ出ツ



**忤** 心ニサカフコトナリ客忤ハ小兒ノ知ラヌ人ヲ見テソレヨリ煩フヲ云フ

戾 悖 拂 悖 狠 悞

**戾** 和ノ反對ナリ和セヌヲ云フ戾氣和氣ナト是ナリ乖戾ト連用ス詭戾反戾ハモノ、形ノソルヲ反ト云ヒワキヘ子ヂレニガルヲ戾ト云フ醫書ニ筋脉繚戾ト云フモ子ヂレルコトナリソレヨリ轉用シテ罪戾ト云ハ罪ノコトナリ人ノ性質ニテ云フ時狠戾悞戾ト用ヒテス子タルコトナリ座頭ナドノス子タルヤウナルコトナリ好テ人ニサカフヲ云フ又定ニルト訓シ至ルト訓シ蚕ヲ乾スニ用ヒ又厲鬼ノ厲ト通用ス各別ノコトナリ

**悖** 逆亂ノ義ヲ兼ヌ

**拂** 孟子ノ法家拂士荀子ノ諫諍輔拂史記ノ匡拂天子強字ト通スト云フ説アレドモ古説ニハモドリサカフ意ヲ用ユソノ過ヲ矯メ正スヲ拂子ナドニテウチハラフニ少シサワル意アルニ比セリ又拂逆其心ナド、用ヒテ心ニサカフ義ナリ

**悖** 義ナリモトルトヨムハアシ、  
**狠** 狠戾ハ人ノヨキヲアシキト云ヒ人ノアシキヲヨキト云ヒ何事モ人トス子チガヒタル性質ヲ云フ

**悞** 同上悞諫ト云フ時ハ作用字ニモナルナリ  
順 從 隨 循 率 遵 徇 沿 遜 服 尾  
**順** サカハズ逆ナラヌコトナリ逆ノ反對ナリ柔順和順孝順遜順ナド、連用ス順徳ハ女又、臣下ノ徳ナリ故ニ叛逆ノ



トヲ違順逆順ト云フ官軍ニ敵待スルヲ拒順ト云フ官軍ニ  
味方シテ勦クヲ效順ト云フ又敵ノ臣ノ此方へ降參スルヲモ  
云フナリ又舊主ノ爲メニ忠ヲ盡シテ官軍ヲフセグヲ迷順  
ト云フ皆此方ハ天下ノ眞主ナルユヘ舊主ヲ棄ルハ逆ニ似タレ  
ドモ眞主ニ從フハ却テ叛逆ニ非ル道理ニ迷フト云フ意ナリ  
順風和語ノ如シ順便ハ和語ニ云フツイデナリ

**從** タガハヌコトナリ違ノ反對ナリ違ハ逆ヨリカロシ故ニ從モ順  
ヨリ輕シソレニツキテ行クヲ從ト云ヒソレヲハナレテ去ク違  
ト云フ大抵ハツクト云フ和語此字ニヨク合フナリ雲從龍風  
從虎朋從爾思婦人ノ三從幼從父嫁從夫死從子面從曲  
從景從事寡易從枝附葉從萬國率從一方有急四面皆

從ノルイナリト筮ノ吉九ヲ從フト云ヒ凶ナルヲ違フト云フハ吾  
心ニ違ハヌ義ニテ從ト云フナリ一國三公吾誰適從ト云フハ  
一國ノ内君二人アリイヅレヲ主トシテ何レニカツクベキト云  
フコトナリ從禽ト云ハ狩ニ鹿ナドノ走り行クニツキテ行ク  
コ、ロナリ聽從ト云ハ人ノ云フコトヲキ、入レテ同心スルコトナリ  
是モツクコトナリ文字ノ偏傍ノコトニタトヘハ相字、從木  
從目ト云フモ木、類目、類ニツク意ナリ又ヨリトヨム時自ノ  
字ノ意又去聲ノ時路ヲ行クトモノコトナリトモヲスルヲ  
モ云フ天子ノトモニハリヲ法從ト云フ百官ノトモニハリ  
ハ騶從ト云フ扈從モ天子ノトモヲスルナリ但法從ニ儀式  
ノ意アリ近臣ヲ侍從ト云フ坐スル時ハ侍リ行クトキ從



ユナリ遠國ノ使者ニ内證ニテツキ從フテ國境ヲ出ル少  
從ト云フ少ハ少年ナリ騎從ハ騎馬ノトモナリ母ノ姊妹ヲ  
從母ト云ヒ伯叔ノ子ヲ從兄弟ト云フイトコ又イトコナド  
ヲ總テ羣從ト云フ皆去聲ナリ又從容ヲオモムトヨム舒  
緩貌ナリコノ時清音ノ平聲ナリ又上聲ノ時從從爾ト云ハ  
髻ノ高キ貌ナリ又縱ト通シテタテトヨム又蹤ト通シテ  
アト、ヨム縱ト通シテホシヒミ、トヨム明ノ末ノ文ニ從ノ  
字ヲ從來ノ意ニ用ヒタルコトアリ

**隨** 從行ノ義ナリ大抵從字トカワリナシ蕭規曹隨主先  
臣隨仗策隨荷鋪隨小童背錦囊隨夫者倡嬾者隨追  
隨ナド皆從字ノ意ナリ隨宜隨意皆カスル意ナリ隨便

ハ勝手シダイナリ又隨意ノ二字ヲ詩ニ一任スル意ニ用タル  
アリ隨意青楓白露寒ト云ハ楓露意ニ、ニ何ホドモ寒カレ  
我ハカミワヌトナリ

**循** モノニソヒテユクナリ從隨ハ多クハ行モノニシタガヒテ行  
ナリ循ハ路ヤ牆ヤナドノ如キ動カヌモノニソヒテ行ナリ從隨  
ニモ道路ニ用ルコトアリ從東路トハ岐路ノアルニ西路ヲバオキ  
テ東路ヘツキテ行ナリ隨曲折而行トハ路ノミガリ次第ニ  
カセテ行ナリ是從ハツク意ナリ隨ハカスル意ナリ循字ハ  
循大路循法度循牆而走皆ソレニソヒテ行クナリ率性謂之  
道ト云フヲ率ハ循也ト注シタルモ性ニソヒ從フ意ナリ循環  
ハ環ヲナヅルナリ環ヲナヅレバ往來無端故ニ往來無端ト



シ循環ト云フメグルトヨムハ字義ヲ失フ撫循モナヅルナリシ  
ユヘ民ヲナゴメ安ンズルニ用ユ十四經ニ經絡ノ運行ヲカキタル  
處ニ循骨循分肉皆ソノナリニツキテ行コトナリソノナリニ  
ツキテ行クト云意ナヅルニカヨフナリ持循ハ法度ナト先例ナ  
ドニシタガヒソレナリニ守ルコトナリ因循ハフルキニカセテ改  
メヌコトナリ又循吏ハ民ヲヨク治ル郡守ヲ云フ循良ト云フハ循  
吏良吏ヲ合セタルモノナリ循循ハ舒徐有次第也逡遁ハ逡  
巡ト同シ

**率** 遵循ト同義ナリ率祖訓率法度率大路率性等ナリ又  
ヒキユルトヨム以上帥字ト通用ス又大率ハ大略ナリ民有軍  
功者皆以率受爵諸將多中首鹵率以功爲侯者刻燭作

詩一寸爲率トノ率ハ數ナリ差等ナリト注ス又眞率坦率粗  
率ハ皆カザラスツクロハヌコトナリ又數率ノ時ハ音律ヲ引  
限リヲ云フ

**遵** 率循ト同義ナリ

**徇** 徇ト通用ス以身ヲ從物ヲ云フ身ヲカヘリミスレソレヘツク  
コトナリ徇欲徇色徇財ルイナリ以木鐸ヲ徇于路車裂以徇  
ハ徧示ナリ徇地ハ略地巡地ト同シ行視ルナリ

**沿** 流ニシタカフテ川下へ行クナリ沿襲ト云フハ舊キヲアラ  
タメスソレニシタカフコトナリ沿革ト云ハ因革ト同シ官制ニテ  
モ禮法ニテモ地名ニテモ舊キニニシテ改メヌヲ沿トモ因  
トモ云ヒカユルヲ革ト云フ



**遜** 抗ノ反對ナリハリアハヌコトナリシタガフニヘル意ヲ兼ヌ  
 耕者遜畔行者遜路遜位揖遜ナドハ讓字ト同意ナリ危  
 行而言遜公言語ヲ以テ人ニハリアハヌコトナリ不遜ハリヨ  
 グハイナリ遜於齊遜于野ハ遁字ノ意ナリ皆ヘル意アリ  
**服** ヒレフシテツッキンタガフコトナリ以カ服人ヲ以德服入心  
 服帖服屈服臣服賓服率服ノルイナリ又衣服又衣ヲキル  
 コト又馬ノ服驂兩服ハ車ノ轅ノ内ニ在リ兩驂ハ外ニアリ是  
 駟馬ノ車ナリ又事ト訓ス篡服嗣服無替厥服皆國家ノ事  
 業ヲ云フ又禹貢ノ五服周禮ノ九服皆諸侯ノ國國王都ヲ  
 去コトノ遠近ヲ次第シテ五等九等ニ分テ名ヲツケタリ夫  
 子ノ命シ五フ職事ヲ諸侯ノウケ行フヨリ云ヘルナリサレドモ

コレヨリ禹服ナド、云へハ土地ノコトニナル又事ト云フヨリ事ヲ  
 行フヲ服スト云フ書經ニ厥言惟服ナドノルイ又服膺ハム子ニ  
 ツクルナリ佩服ノ義ヨリ轉用ス又不服水土スミナレヌ國ニテ  
 水ニアタルコトナリ習ノ義ナリ又扶服ハ匍匐ト同シハラバヒ  
 スルコトナリ

**尾** アトヨリツケテ行クコトナリ軍ナドニ尾而擊之又密  
 尾其所適皆ツケテユクコトナリ

中 當 應 尤 敵 抗 抵

**中** 矢ノ的ニアタルナリ故ニホシニアタル意ナリ百發百中ハ  
 矢ヲ百度ハナチテ百度ナガラ的ニアタルナリ借用テ鑿ト  
 ノ効シナドニ用ユ億則屢中禍福無不皆中皆言ノホシニアタ



ルナリ奇中ハフシギナルアタリナリ律中太簇ナトハ音律  
ニ調子ノモナカト云フコトアリ毫釐ノ差ヲ皆用ヒ故ニ何レ  
律ニアタルト云フハ中ノ字ヲ用ユ命ス中ト云フハ名乗カケテ  
アツルコトナリ偶中ハミグレアタリナリ家貧不中言ト云ハ  
漢ノ時ニ三百萬以上ノ富家ヲ茂陵ト云フトコロへ移サレ  
ニソレホドノ富ニ滿タヌヲ云フ是ハ中ニ千石ナドノ中ノ意  
ナリ又中以漢法ト云ハ我ニクシト思フモノヲ咎モナキニ  
巧ニイヒカケヲシテ法度ヲ犯シタルニシナシテ罪科ニ落スヲ  
云フ是ハ矢ヲ射中テ、物ヲ傷フヨリ義ヲ取レリ又中風ニ中  
暑ニ中寒ニ中毒ニ中惡ト云フモ傷ラハ、意アレドモサレドモ矢ノ  
的ニアタル意ヨリ深く藏府ニアタル意ニ用ヒテ皆卒倒スル

病症ヲ云フナリ和語ノ食アタリナド、ハ殊ナリ中酒ニ中聖ニ  
皆酒ヲ飲テ沈酔スルヲ云フ是モ昏倒ノ義ヲ取レリ韻瑞ニ  
仄聲ノ中字ノ條ニ中酒ヲ舉テ半醒半醉ト注セルハ非ナリ  
上林賦ノ酒中ト云ハ平聲ニテ半醉半醒ノ義ナリ又周禮  
ニ治中ト云ハ治職簿書之要ト注セリ的中セル意ヲカンヨ  
ノ義ニ用ヒタルナリ又老子中其說曰太謾ト云テ去聲ノ條  
ニ引タルハ非ナリ

**當**アタルトヨム正面ニアリテ少シモユガニヌコトナリ南山  
當戸當門種蘭ルイナリ又正面ヘミカリ出テ、ワキヘヨケス受  
ルコトナリ馮昭儀當熊風賦ニ楚王披襟以當之一夜水高  
二尺強數日不可更禁當文王何可當也彼烏敢當我哉



雷霆之下不可獨當又人ノ我ヲ贊嘆シ或ハ尊敬スル時コノ方ヨリ卑下シテ不敢當ト云ヒ又モノヲ心得タトウケアフコトヲ滿口承當スト云フ又重キ荷物ヲヨクモチコナスヲモ大事ヲヨクアグミズ取行フヲモ擔當ト云皆コノ意ナリ又ソノハツナルコトヲ當ルト云フ又軍中ニテ人數ノ相應ニ過タル功ヲ過當ト云フ又罪人ノ罪ヲ定ムルニ罪ノ輕重ト刑ノ輕重ト相應スルヲヨシトスルユヘ此罪人ハ何ノ刑ト定ムルコトヲ當スト云フ此皆正面ニアタリテ少シモユガニ又意ヨリ轉用セラルナリ正當至當合當精當ノルイ皆是ナリ又勾當ハ官名ナリ俗語ニ事ヲスルコトヲ勾當ト云フ又去聲ノ時モアタルトヨム道理ノ的當ナルコト算計ノ合タルコト過當當罪ナドモ

去聲ニモ用ユモノヲ後ヘミワシテ我身ヲカゲニシテ人ニ見セヌヤウニスルコトヲ屏當スト云フ又茶當酒花當夫人ナドカハリニスルコトナリカハリノ意ヨリ質物ヲシテ錢ヲカルヲ當ト云フ當ニモ作ル厄當瓜當亦去聲ナリ

**應** 郎官應列宿聲應黃鍾ナドアタルト心得ル人アレドモアタルニハ非ズヒバクナリコタユルノ條ニ見ユ

**亢** 去聲ノ時抗ト通ズ

**敵** 敵對スル意ニテアタルトヨムカノヒトシキ勢ノヒトシキ皆アタル意アリ

**抗** 抗禮ハハリアヒテ少シモカゴミズ對待ノ禮ニスルコトナリ

**抵** 當字ト同義ナリ抵罪家書抵萬金ルイナリ



愜 叶 協 合 諧 適 稱 副

愜 快也志滿也ト注ス心十分ニテ心ガハリナキナリ

叶 協 通用ス和合ノ義ナリ

合 アフナリ蓋ト函トヲ合セ牝牡ノ合フ意ナリ分ノ反對

離ノ反對ナリアフノ條ニ見ユ

諧 前ニ見ユ

適 カナフトヨム時ユクトヨム時タミクトヨム時釋ノ音ナリ

カナフトヨム時當ノ字稱ノ字ノ義アリ宜キヲ得タルコトナリ

和語ノ相應ナリト云意ナリ諸侯ヨリ天子へ人ヲ貢スルニ

シカルベキ人ヲ貢シタルヲ適ト云フ故ニ漢書ニ一適ニ適三

適ト云フコトアリ後世ニハ專ラ我意ニ相應スルヲ云フ放適

快適醉適賞適適適ナド皆心モチノヨキアンバイナルコトナリ

莊子ニ忘足履之適也忘腰帶之適也ト云ヘルモ履ハキタレト

モ覺ヘズ帶シタルトモ思ハヌハ皆履帶ノヨク我腰足ニカナヒ

タルナリト云意是ナリ快ノ義ニ似タレドモ快ハキニヨク覺ヒ

ヲ云フカノアル字ナリ適ハ只心モチノヨキアンバイナルナリユク

トヨム時之字ノ義ナリタミクトヨム時偶字ニ近シ偶ハ即

遇字ニテ途中ニテ出合ルコトナルヨリ轉用シ適ハアタルト云

ヨリ轉用シタル故大抵ハ同シケレドモ偶中偶作天數偶非

偶ナド、云處へハ適字ハ用ラレズ又適來適纔ハイニナリ古

今ノイニ非スサキホドヲサシテ云フイニナリ又祇ノ字ノ義

用ユルコトアリ又的ノ音ノ時嫡ト通ス又意有所主也無適



無莫又<sup>モ</sup>一國ニ<sup>ニ</sup>公吾誰適<sup>ト</sup>從<sup>ト</sup>又誰適<sup>ト</sup>為<sup>シ</sup>容<sup>ノ</sup>ルイナリ又敵ノ  
 音ノ時敵ト通スヒトシトヨム時コトナリ謫ノ音ノ時謫ト通ス  
 補<sup>ニ</sup>カナフトヨム時去聲ナリ相應ナルコトナリ禮記ニ禮不同不<sup>レ</sup>  
 豊不<sup>レ</sup>殺<sup>シ</sup>蓋言<sup>フ</sup>稱也名稱實衣稱身他物稱是ナドノルイナリ  
 轉用シテ孔光傳ニ無以報稱ト云モ盛意ニ相應スホドニムクユベ  
 キナキナリ

副<sup>ニ</sup>カナフトヨム時正副ノ副ヨリ轉用ス正本副本ナト正ト副ト  
 相應スル意アリ故ニカナフトヨム不能副盛意名實難副宿  
 願欣<sup>ニ</sup>始<sup>テ</sup>副<sup>ナ</sup>ドナリ皆稱字ト同義ナリ一副一副當ハ一具ナ  
 リヒト、ヲリナリ

譯文空階卷二





